

DALAYRAC

44-UNE HEURE.

57

44

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwborg

UNE HEURE DE MARIA

Comédie

en un Acte et en Prose;

PAROLES

de M. C. G. Etienne

Représentée sur le Théâtre de l'Opéra Comique, Rue Favart
le 29 Ventose An 12 (20 Mars 1804.)

Musique

DE N. DALAYRAC

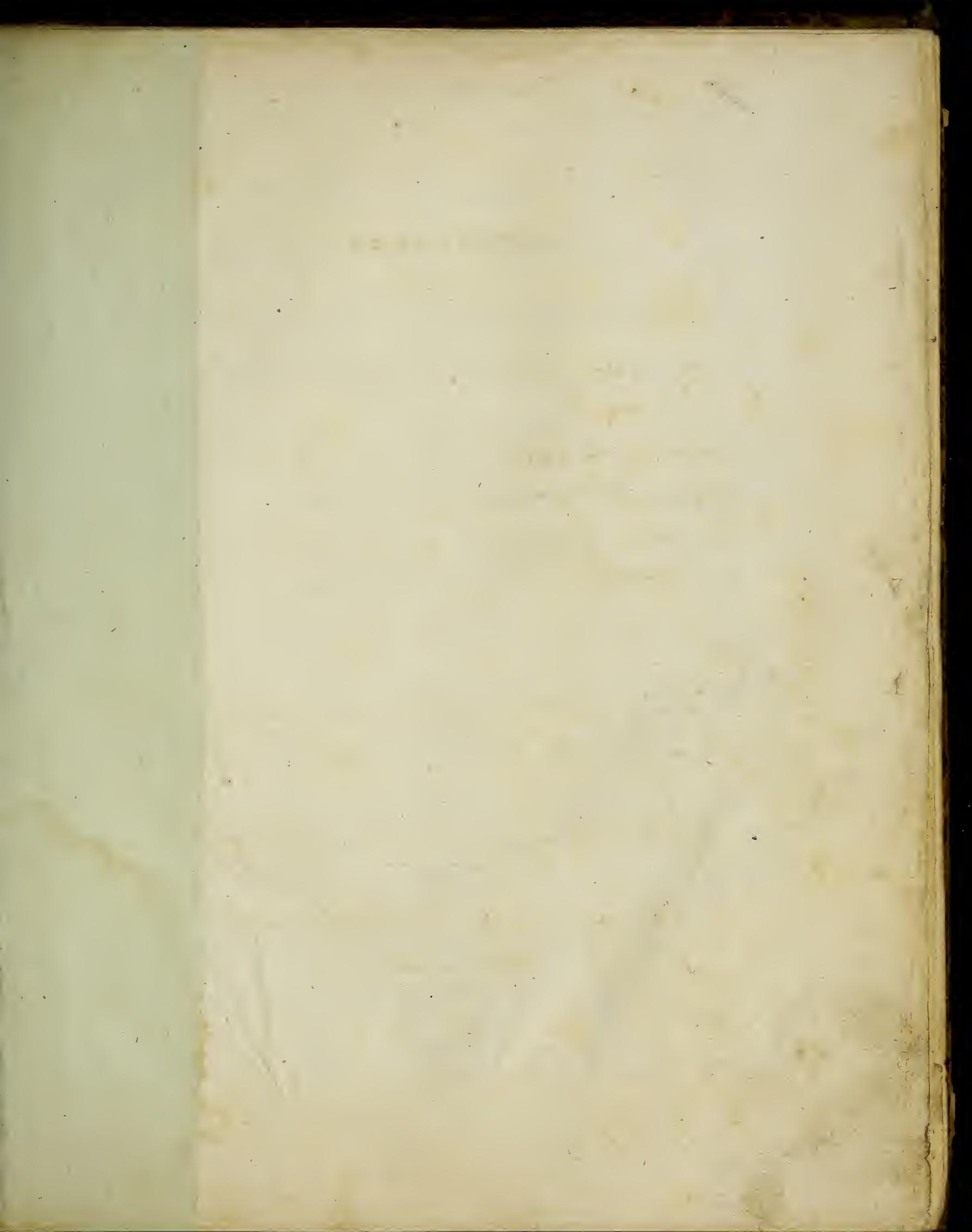
Membre de l'Académie Royale de Musique de Stockholm

Prix 36 f. — Parties Séparées 30 f.

Propriété de l'Editeur.

A PARIS

Chez PLEYEL, Auteur et Editeur de Musique Rue Neuve des Petits Champs N.
vis-à-vis la Trésorerie Nationale.



PERSONNAGES.

M. DE MARCÉ, oncle de
Germeuil. M. JULIET.

GERMEUIL, mari d'Elise. M. JAUSSERAND.

SAINT-ANGE, ami de Constance. M. ELLEVIOU.

CONSTANCE, amie d'Elise. M^{me}. St.-AUBIN.

ELISE, femme de Germeuil. M^{me}. GAVAUDAN.

La Scène se passe à la campagne, à quinze lieues de
Paris, chez M. de Marcé.

Le Théâtre représente un salon orné de tableaux de famille.

L'Acteur le premier inscrit tient la droite,
ainsi de suite.

OUVERTURE

All^o con moto

Corni in Re. *F*

Flauti.

Clarini. *F*

Viol. 1^o *F* *p*

Viol. 2^o unis *p*

Alto. col B *H H H H H H H*

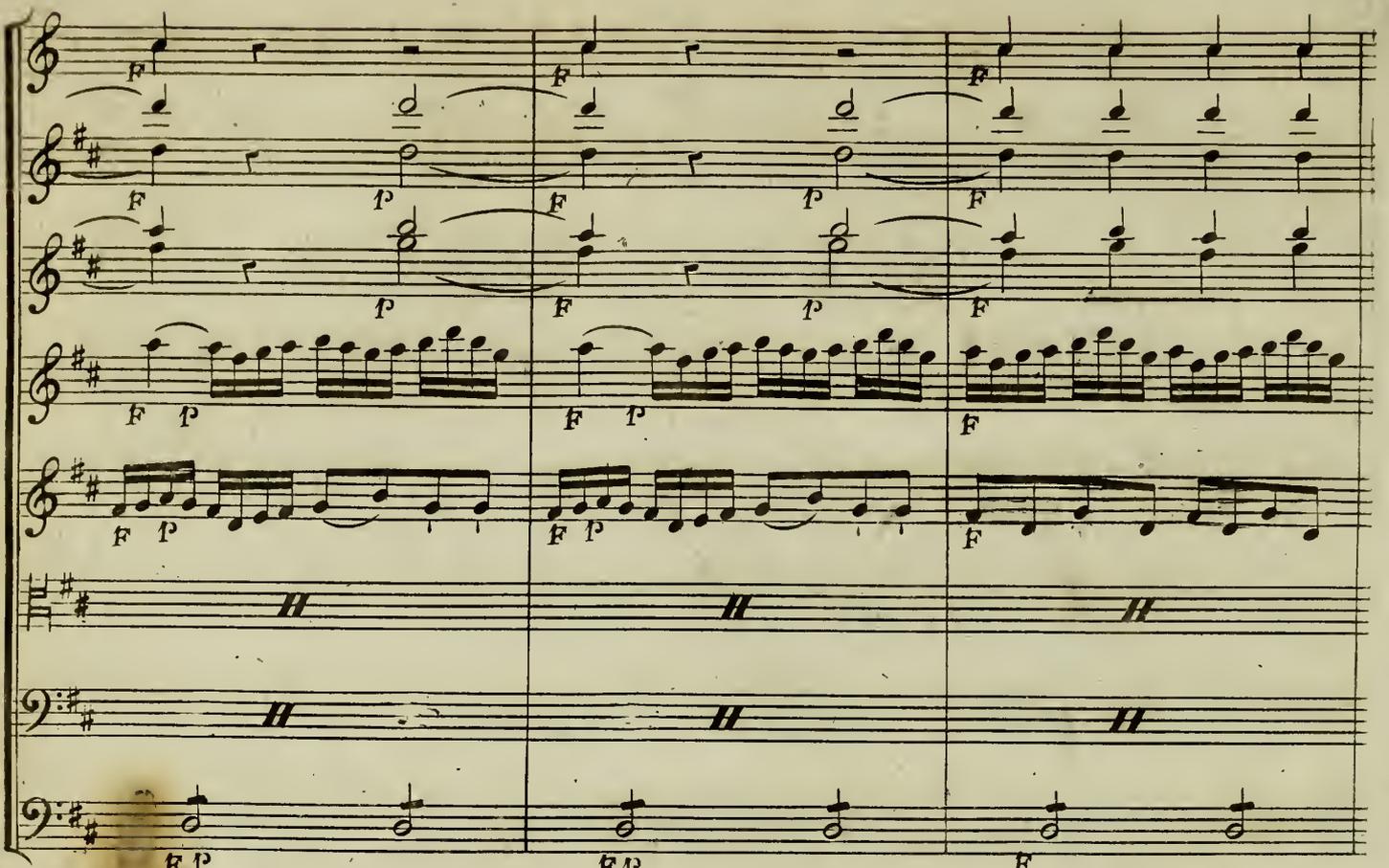
Fagotti. All^o con moto col B *p*

Bassi. *F* *p*

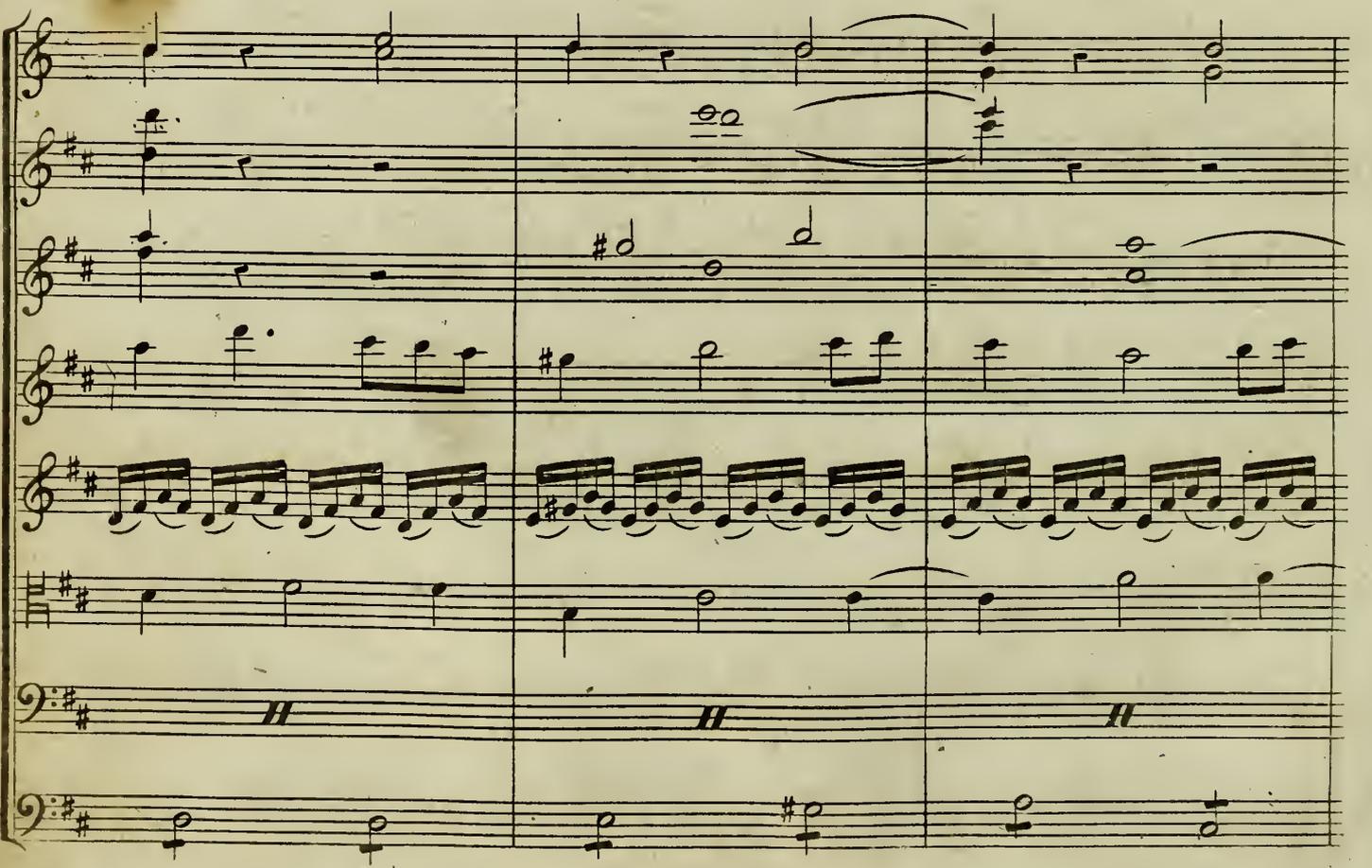
Musical score system 1, measures 1-7. The system includes a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The first treble staff begins with a piano (p) dynamic marking. The second treble staff is mostly empty. The third and fourth treble staves contain melodic lines with various rhythmic patterns. The fifth staff is a tenor clef with the label "col B" and contains rhythmic notation. The sixth staff is a bass clef with the label "col B" and contains rhythmic notation. The seventh staff is a bass clef with a melodic line.

Musical score system 2, measures 8-14. The system continues with the same grand staff layout. The first treble staff has a forte (f) dynamic marking at the end. The second treble staff has a forte (f) dynamic marking at the end. The third and fourth treble staves continue their melodic lines. The fifth staff has the label "col B" and contains rhythmic notation. The sixth staff has the label "col B" and contains rhythmic notation. The seventh staff has a forte (f) dynamic marking at the end.

This musical score is arranged in two systems, each containing eight staves. The top four staves of each system are for treble clef instruments, and the bottom four are for bass clef instruments. The key signature is two sharps (F# and C#). The score includes various dynamic markings such as *f*, *p*, and *Soli*. The word *Soli* is written above the first staff of each system. The first system includes a *col B* marking in the fifth staff. The second system includes *col B* markings in the fifth and sixth staves. The notation includes complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords, with some notes marked with accents or slurs.



Musical score system 1, measures 1-3. It consists of eight staves. The top four staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The first staff has dynamics *F* and *p*. The second staff has dynamics *F* and *p*. The third staff has dynamics *F* and *p*. The fourth staff has dynamics *F* and *p*. The fifth staff has dynamics *F* and *p*. The sixth staff has dynamics *F* and *p*. The seventh staff has dynamics *F* and *p*. The eighth staff has dynamics *F* and *p*.



Musical score system 2, measures 4-6. It consists of eight staves. The top four staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The first staff has dynamics *F* and *p*. The second staff has dynamics *F* and *p*. The third staff has dynamics *F* and *p*. The fourth staff has dynamics *F* and *p*. The fifth staff has dynamics *F* and *p*. The sixth staff has dynamics *F* and *p*. The seventh staff has dynamics *F* and *p*. The eighth staff has dynamics *F* and *p*.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music continues with complex rhythmic patterns and rests.



Musical score system 1, measures 1-6. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a dense sixteenth-note texture. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a few notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, marked "Solo" and "col B". The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a few notes. Dynamics include "p" (piano) in the first and fourth staves.

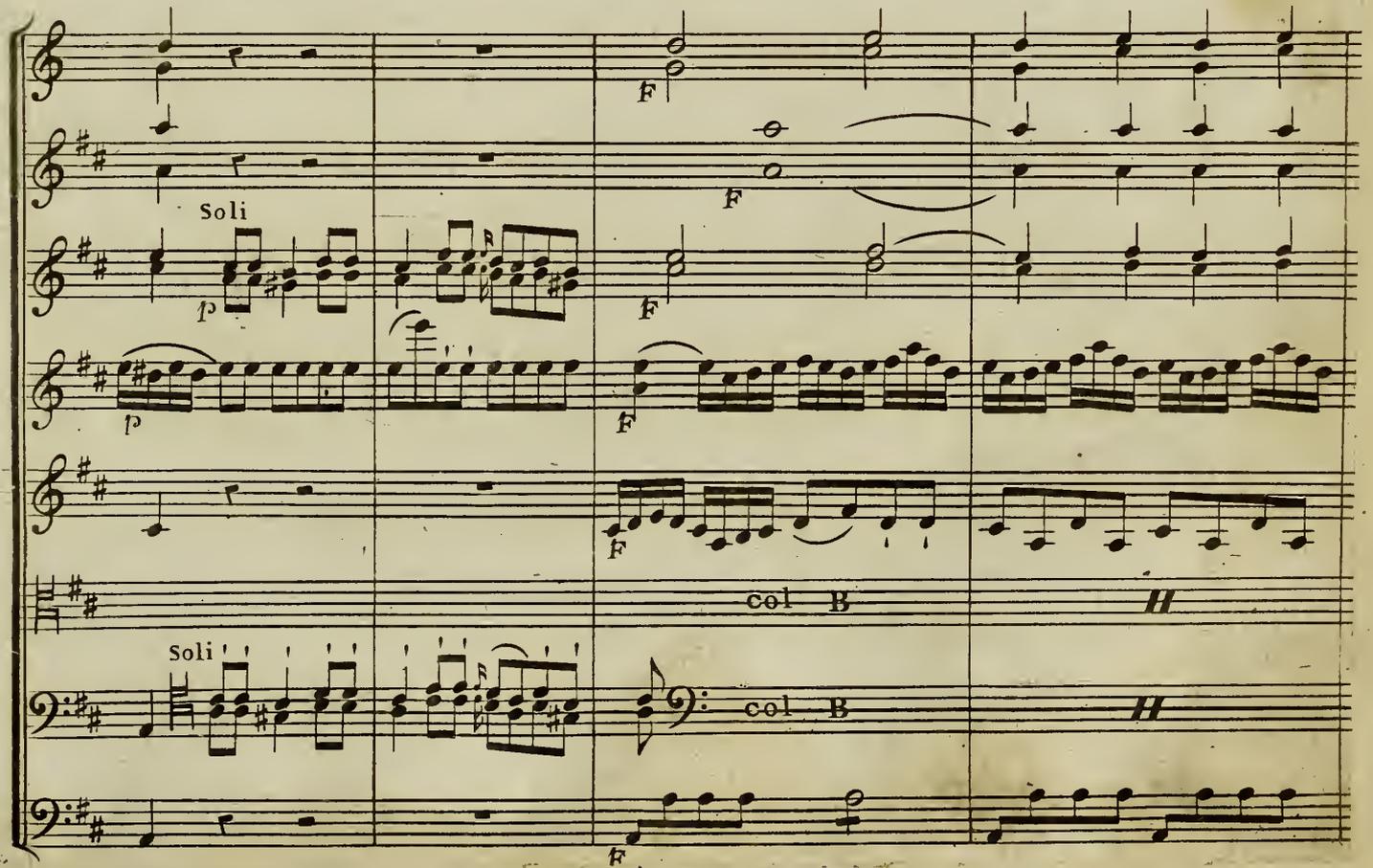


Musical score system 2, measures 7-12. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a dense sixteenth-note texture. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a few notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, marked "col B". The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a few notes. Dynamics include "p" (piano) in the second and fourth staves.

7



Musical score system 1, featuring six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with slurs and a trill (tr) in the third measure. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a sustained chord. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs. The fifth staff is a tenor clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and the instruction "col B" followed by a double bar line. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and a fermata in the fifth measure.

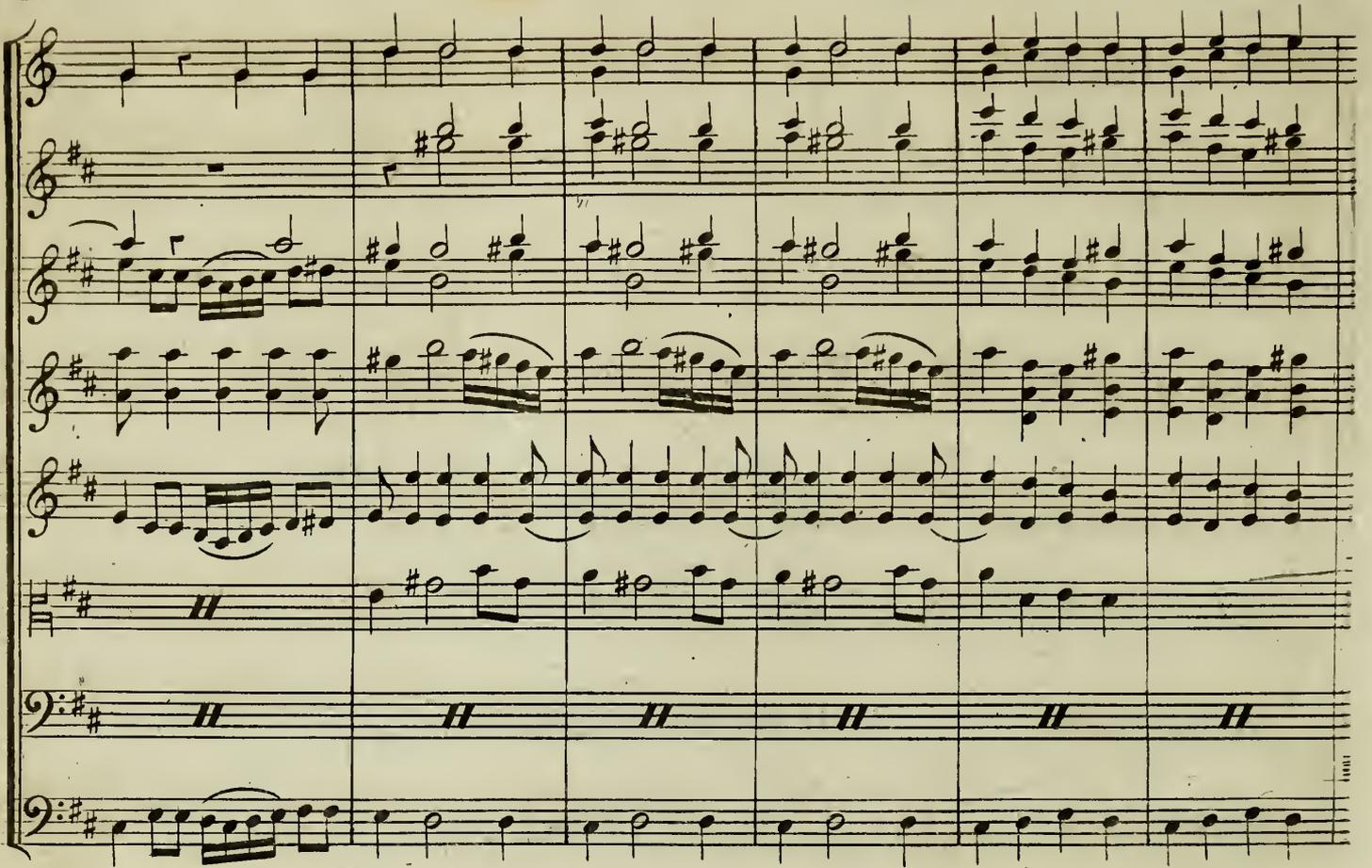


Musical score system 2, featuring six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a sustained chord. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs, a dynamic marking of *p*, and the instruction "Soli". The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p*. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and a dynamic marking of *F*. The fifth staff is a tenor clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and the instruction "col B" followed by a double bar line. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs, a dynamic marking of *F*, and the instruction "Soli".

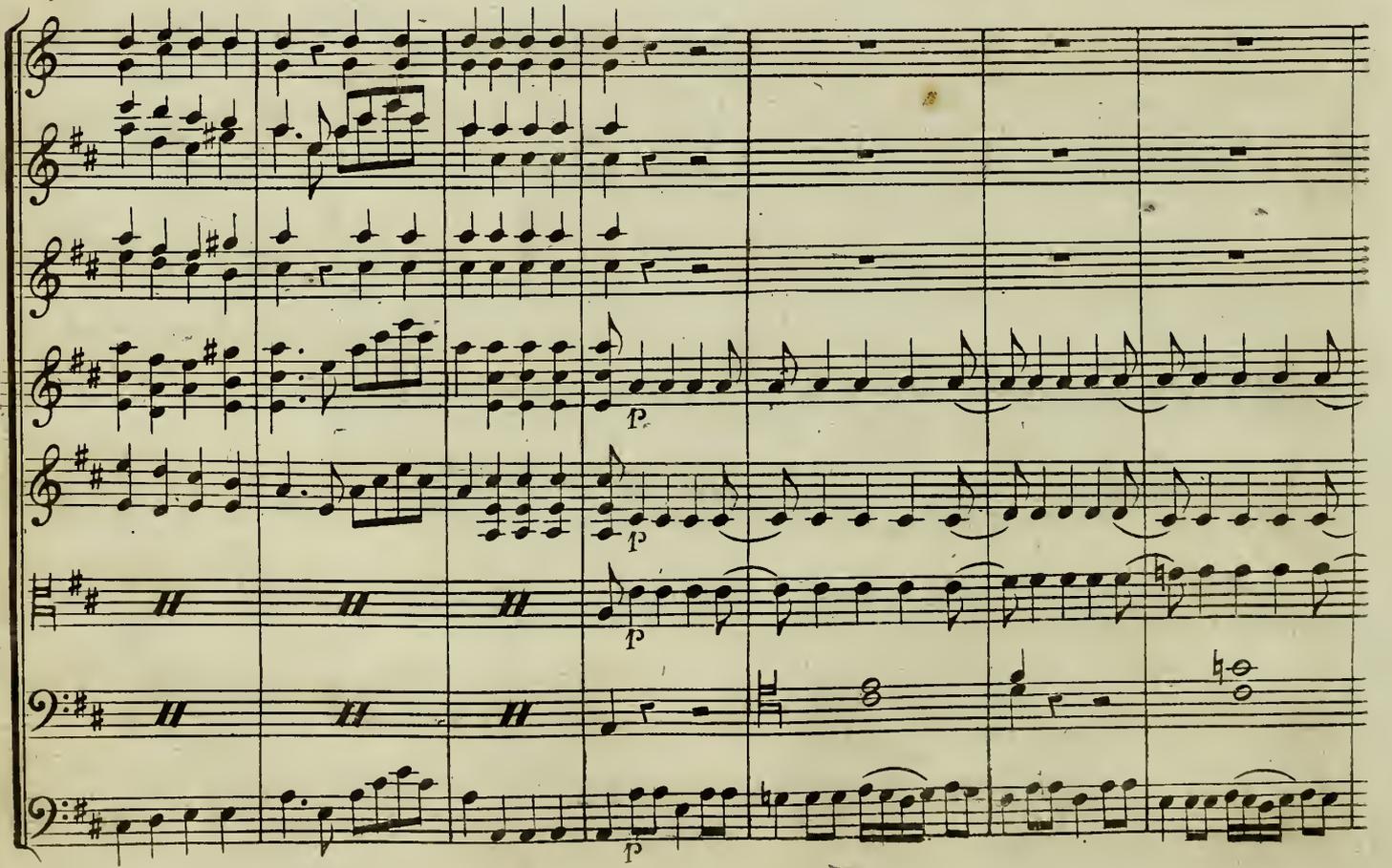
This musical score is arranged in three systems, each containing five staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first system includes staves for two solo instruments (Soli) and three string parts. The second system features a Violin and Solo (Viol e Soli) part, two string parts, and a Bass part. The third system continues with two string parts and a Bass part. Dynamics include *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *f* (forte). Articulations such as *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco) are used throughout. The score is written in a historical style with clear notation and dynamic markings.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with some rests. The fifth staff is an alto clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line. Dynamics markings include 'F' (forte) and 'p' (piano).

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a melodic line with slurs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing the word "unis" and a melodic line. The sixth staff is an alto clef with a key signature of two sharps, containing the word "col B" and a melodic line. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing the word "Tutti" and a melodic line. Dynamics markings include 'F' (forte) and 'p' (piano).



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings 'p' (piano) are present in the fourth, fifth, and sixth staves.

Musical score system 1, featuring eight staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs. The second staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps. The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets. The fifth staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "unis". The sixth staff is a tenor clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "col B". The seventh staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "col B". The eighth staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets. Dynamics include "F" and "F".

Musical score system 2, featuring eight staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs. The second staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "FF". The third staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "FF". The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "FF". The fifth staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "unis". The sixth staff is a tenor clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "FF". The seventh staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "FF". The eighth staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with triplets and the instruction "FF". Dynamics include "FF" and "unis".

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a chordal accompaniment. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with some slurs. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with rests and notes. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with rests and notes. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with rests and notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with rests and notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with rests and notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with rests and notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with rests and notes. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with rests and notes. The word "col B" appears in the sixth and seventh staves, and a double bar line is present at the end of the system.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is in alto clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains the word "Solo" above the staff and a dynamic marking "p" below it. The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The system contains various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

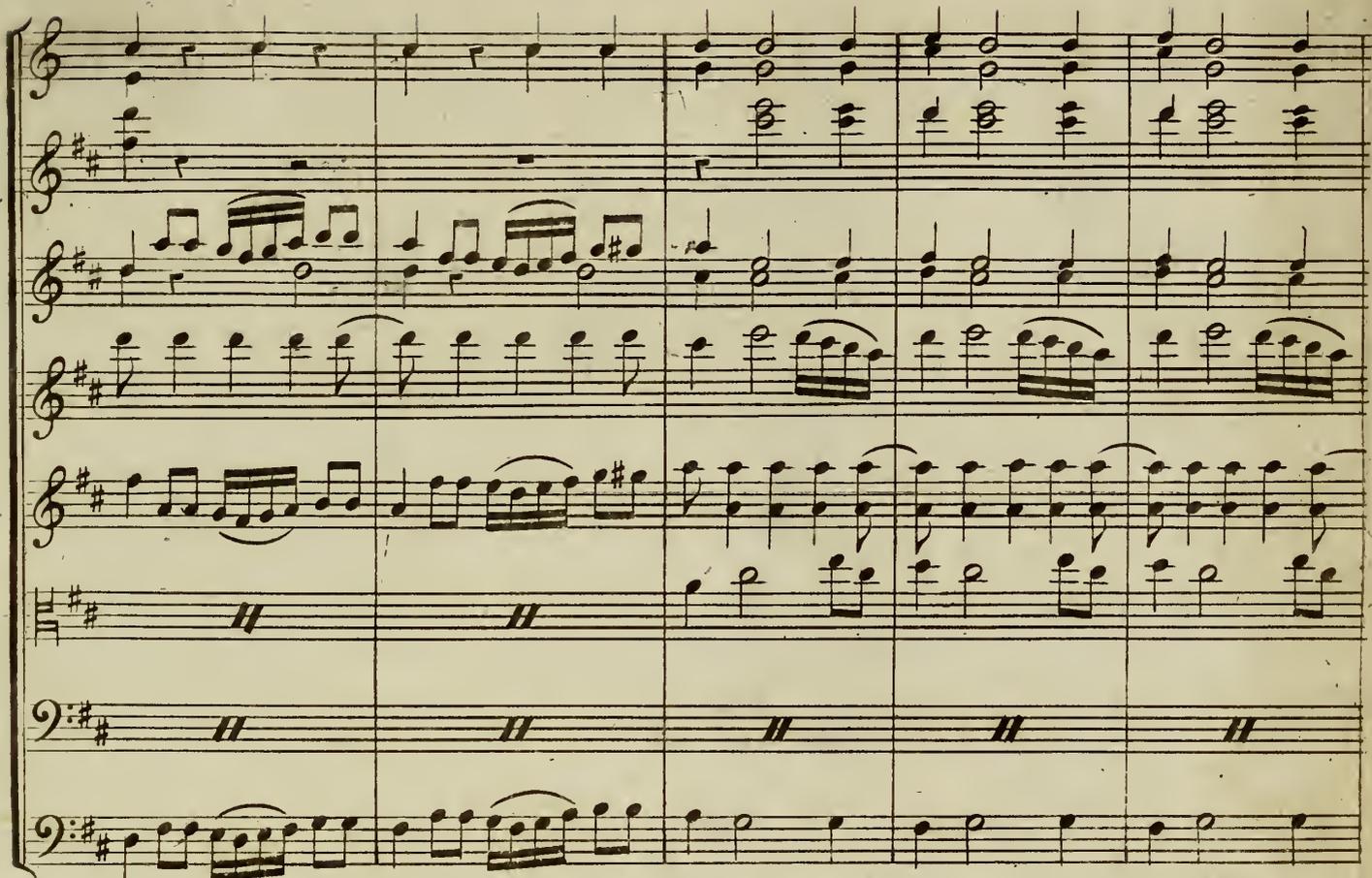
The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and contains a dynamic marking "F" below it. The fifth staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and contains a dynamic marking "F" below it. The sixth staff is in alto clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The seventh staff is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and contains a dynamic marking "p" below it. The system contains various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, slurs, and triplets.

Musical score system 1, consisting of seven staves. The top three staves are empty. The fourth staff (Violin I) contains a melodic line with a forte (**f**) dynamic and the instruction *arco*. The fifth staff (Violin II) contains a chordal accompaniment with a forte (**f**) dynamic and the instruction *arco*. The sixth staff (Viola) contains a chordal accompaniment with a forte (**f**) dynamic. The seventh staff (Cello) contains a melodic line with a forte (**f**) dynamic and the instruction *arco*.

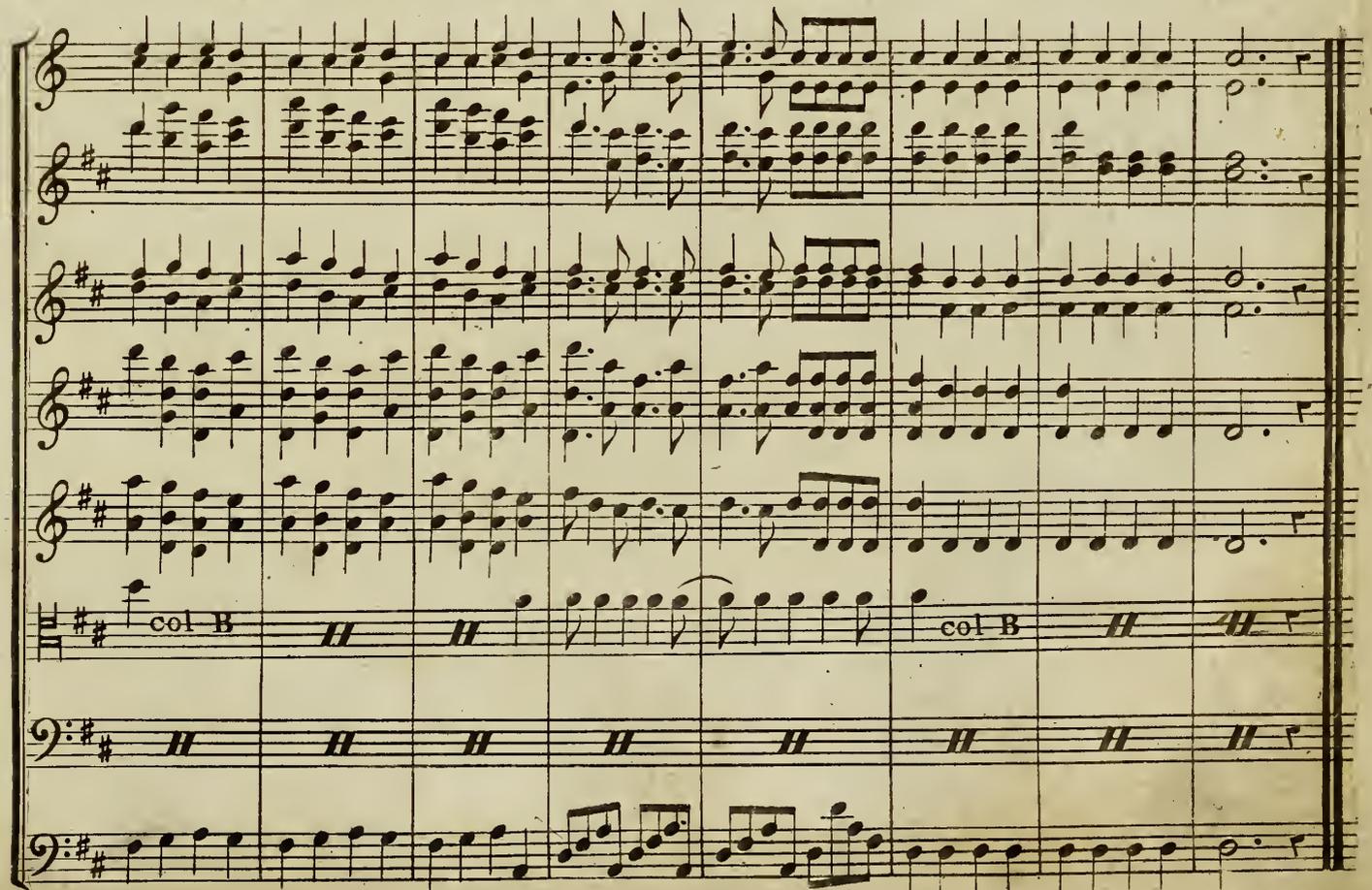
Musical score system 2, consisting of seven staves. The top three staves are empty. The fourth staff (Violin I) contains a melodic line with a piano (**p**) dynamic. The fifth staff (Violin II) contains a chordal accompaniment with a piano (**p**) dynamic. The sixth staff (Viola) contains a chordal accompaniment with a piano (**p**) dynamic. The seventh staff (Cello) contains a melodic line with a piano (**p**) dynamic.

Musical score system 1, measures 1-4. It consists of seven staves. The top two staves are empty. The third staff has a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a dynamic marking of *f*. It contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The fourth staff has a treble clef, a key signature of two sharps, and a dynamic marking of *f*. It contains a simpler melodic line. The fifth staff has an alto clef, a key signature of two sharps, and a dynamic marking of *p*. It contains a melodic line with slurs. The sixth staff has a bass clef, a key signature of two sharps, and a dynamic marking of *p*. It contains a melodic line. The seventh staff has a bass clef, a key signature of two sharps, and a dynamic marking of *f*. It contains a melodic line.

Musical score system 2, measures 1-4. It consists of seven staves. The top two staves have treble clefs and a key signature of two sharps, containing block chords. The third staff has a treble clef, a key signature of two sharps, and contains block chords. The fourth staff has a treble clef, a key signature of two sharps, and contains a melodic line with slurs. The fifth staff has a treble clef, a key signature of two sharps, and contains the word "unis" followed by a double bar line. The sixth staff has an alto clef, a key signature of two sharps, and contains the word "col B" followed by four double bar lines. The seventh staff has a bass clef, a key signature of two sharps, and contains the word "col B" followed by four double bar lines. The eighth staff has a bass clef, a key signature of two sharps, and contains a melodic line with slurs.



Musical score system 1, featuring seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of two sharps. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The system contains various musical notations including notes, rests, and bar lines.



Musical score system 2, featuring seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second, third, and fourth staves are treble clefs with a key signature of two sharps. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing the text "col B" and a double bar line. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps. The system contains various musical notations including notes, rests, and bar lines.

UNE HEURE DE MARIAGE.

SCÈNE PREMIÈRE.

CONSTANCE, GERMEUIL, ELISE.

ELISE.

Comment ! personne !

CONSTANCE.

C'est singulier, nous descendons de voiture, et nous ne voyons pas une âme... Nous arrivons jusques dans ce salon, et il ne se présente pas même un domestique pour nous recevoir.

GERMEUIL.

En effet.... cette solitude est d'un bien triste présage. Mon pauvre oncle était si mal, tous ses gens sont sans doute occupés à lui rendre des soins.... Pardon.... Je monte dans sa chambre, et je vous rejoins à l'instant pour vous donner de ses nouvelles.

SCÈNE II.

CONSTANCE, ELISE.

CONSTANCE.

Ton mari croit son oncle bien mal, moi je suis sûre qu'il jouit d'une excellente santé. Dans mon enfance, quand il venait à la maison, il était déjà malade imaginaire. Il passe les trois quarts de sa vie à faire des testaments, et à suivre des ordonnances de mé-

decin. Cela est au point, qu'il a logé son notaire au premier et son docteur à l'entre-sol, afin de les avoir toujours sous sa main.

ELISE.

Ah mon dieu ! que cette maison est triste !

CONSTANCE

Mais regarde donc ces grands tableaux ; de quel siècle sont ces figures grotesques ?

ELISE.

Ce sont probablement les aïeux de mon oncle.... de bons marchands, de bons cultivateurs. Prends bien garde, Constance, ne va pas plaisanter la dessus, tu sais ce que mon mari nous a dit du caractère de M^r de Marcé, c'est un homme qui respecte la veillesse, qui prêche toujours la décence, les bonnes mœurs, la fidélité conjugale.

CONSTANCE.

Oui, je le sais le cher homme tient aux vieilles opinions.... Allons, ma bonne amie, sois donc un peu plus gaie.

ELISE.

Eh ! le puis-je ? Tu connais ma situation, Monsieur de Marcé ignore que je suis mariée secrettement avec son neveu. Il le presse tous les jours de t'épouser.... C'est la condition qu'il met au don de sa fortune.

CONSTANCE.

Oh! il faudra bien qu'il change de sentiment: il veut m'enrichir parce que mon père était son meilleur ami. C'est à merveille, je suis très reconnaissante du bien qu'il veut me faire, mais peut-il me forcer à le recevoir?

ELISE.

Oh! ma bonne Constance, je n'oublierai jamais ton généreux sacrifice.

CONSTANCE.

Vas, ma chère Elise, le sacrifice n'a pas été bien pénible. Quand même le cœur de Germeuil n'eut pas été engagé

ailleurs.... je t'avourai que le mien....

ELISE.

Serait-il possible qu'une inclination?....

CONSTANCE.

Ah mon dieu oui! je te l'avais caché jusqu'à ce jour... Il y a deux ans que je rencontrais chez ma tante un jeune homme charmant; sa gaiété, son enjouement me le firent distinguer d'abord: tu sais que je suis un peu folle de mon naturel; nous nous amusions des ridicules des hommes, de la coquetterie des femmes, enfin nous passions le temps le plus innocemment du monde; mais un beau jour, juge de ma surprise.

COUPLETS.

Andantino con moto

Corni.

Viol 1^o

Viol 2^o

Alto.

Fagotti.

Constance

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The system consists of eight staves. The vocal line is on the bottom staff of the system, with lyrics: "sé - - - e, ne parais - sez ja - mais i - ci lui dis - je a - lors d'un." The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a keyboard staff. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *ff* (fortissimo).

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The system consists of eight staves. The vocal line is on the bottom staff of the system, with lyrics: "ton se - vé - re ma bouche hé - - las par - lait ain - si mes yeux di -". The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a keyboard staff. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *ff* (fortissimo).

saient tout le con trai re ma bouche hé las! par lait ain si mes yeux di.

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

rF *pp*

saient tout le con trai re.

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

F *F* *F* *F* *F* *F* *F* *F*

2^{me} Couplet.

Eh bien dit il si mon ar--deur peut vous cau - ser la moindre
 pei---ne sans mur-mu - rer mon tris - te cœur bien - tôt sau - ra briser sa
 chaî---ne je n'aime plus dès au - jour-d'hui mais il n'é--tait pas
 bien sin - cère sa bouche hé - las ! par--lait ain--si ses yeux di--
 - saient tout le con--trai---re sa bouche hé - las par - lait ain--
 - si ses yeux di--sait tout le con--trai---re.

3^{me} Couplet.

Nos yeux pei-gnaient si bien l'a--mour nos fai-bles
 cœur parlaient de mê---me femmes crai-gnez le pre---mier
 jour où votre a--mant dit je vous ai---me et pour ré-pondre à
 ses a-veux si vous pre--nez un ton sé-vè-re faites en - sorte
 que vos yeux ne di-sent pas tout le con - trai---re faites en - sorte
 que vos yeux ne di-sent pas tout le con--trai---re.

Eh bien ! ma chère amie, malgré les aveux les plus tendres, croirais-tu que quelque temps après, il partit ?

SCÈNE III.

CONSTANCE, GERMEUIL, ELISE.

ELISE.

Eh bien mon ami ?

CONSTANCE.

Quelle nouvelle ?

GERMEUIL.

C'en est fait.

ELISE.

Ah ! mon dieu !

GERMEUIL.

Nous sommes perdus !

CONSTANCE.

Votre oncle est mort ?

GERMEUIL.

Pas du tout. Il est parti pour la chasse dès quatre heures du matin ; c'est ce que vient de me dire le jardinier.

ELISE.

Ah ! tu me rassures, que signifie donc cet air triste ?

CONSTANCE.

Mon cher Germeuil, il y a dans tout ceci un mystère..... en me faisant partir de Lyon avec votre femme, vous me promîtes de m'expliquer le motif de notre voyage, aussitôt que nous serions arrivés chez votre oncle. Nous y voici, je vous somme de votre parole.

GERMEUIL.

Vous allez bien m'en vouloir.....
Constance.....

CONSTANCE.

Eh ! pourquoi, ne suis-je pas votre amie ?

GERMEUIL.

J'avoue que ma conduite doit vous paraître bien extraordinaire..... Mais écoutez moi, je vais vous mettre au fait..... Vous savez que je suis sans fortune, et que mon oncle me menace de me déshériter si je ne vous épouse pas.

CONSTANCE.

Oui, je sais tout ; Elise était secrètement votre femme, je ne pouvais pas être la vôtre..... Eh bien ! qu'avez vous de plus à m'apprendre ?

GERMEUIL

Le voici : Il y a trois jours, qu'un courier dépêché par mon oncle, m'apporta la lettre que je vais vous lire.

CONSTANCE.

Voyons.

GERMEUIL, lisant.

Mon cher neveu, je sens approcher mes derniers momens, et je vous écris de mon lit de douleur. Je vous ordonne d'épouser Constance, et de me la présenter avant que je ne quitte pour jamais cette vie. Vous savez que son père après m'avoir rendu les plus grands services dans mon commerce, a éprouvé des malheurs, et m'a chargé à sa mort, de veiller à l'établissement de sa fille. Je vous attends sous trois jours avec votre femme. Dans tous les cas, faites-moi part de votre résolution, par le retour de mon courier..... Mais songez bien que le notaire est mandé, et que les termes de votre lettre dicteront ceux de mon testament.

Je suis en attendant le plaisir de vous voir, votre bon oncle, Marcé.

P. S. Si par hasard j'étais mort, ne concevez aucune inquiétude, j'ai songé à tout, et vous ne serez pas mal reçu.

CONSTANCE.

Quel original..... eh bien! que lui avez vous répondu?

GERMEUIL.

Je lui ai répondu que je vous avais épousé hier.

CONSTANCE.

Moi?

ELISE.

Est-il possible!

GERMEUIL.

Et conformément a ses ordres nous partirons aujourd'hui pour son château.

CONSTANCE.

En vérité, vous avez fait la un joli chef-d'œuvre.

GERMEUIL.

J'en conviens.

ELISE.

Oh! mon ami, quelle etourderie.

GERMEUIL.

Croyant mon oncle a l'agonie, je voulais vous présenter à lui, comme ma femme.

CONSTANCE.

Au moins deviez vous me mettre dans la confidence avant de partir.

GERMEUIL.

Faut-il vous l'avouer: je craignais d'éprouver un refus.

CONSTANCE

Mais quel rôle destinez vous à votre femme?

GERMEUIL.

Celui d'une amie qui vous est tendrement attachée, et qui ne vous quitte jamais; c'est sous ce titre que je l'ai annoncée à mon oncle..... Par ce moyen j'espérais, ou plutôt je n'espérais rien..... Je suis le plus malheureux des hommes; et maintenant nous n'avons plus d'autres ressources que de remonter en voiture et retourner à Lyon le plutot possible.

CONSTANCE.

Vous pouvez vous flatter d'avoir une bien mauvaise tête, monsieur Germeuil, et en vérité je rends grâce au ciel de ce que je ne suis pas réellement votre femme.

GERMEUIL.

Enfin! que voulez vous donc que je fasse?

ELISE.

Il faut nous jeter aux pieds de Monsieur de Marcé, et lui tout avouer.

CONSTANCE.

Autre imprudence. Quand vous irez embrasser ses genoux et lui dire d'un ton lamentable: mon cher oncle, je vous ai trompé, je vous supplie....., je vous demande pardon..... Qu'en resultera t-il? c'est un homme brusque, colere, qui ne revient jamais de ses opinions, et vous devez tout craindre de son ressentiment.

GERMEUIL.

Mais.....

CONSTANCE.

Laissez moi donc finir. Vous n'êtes ni l'un ni l'autre assez de sang froid pour prendre un parti sage..... Moi je suis plus calme, je vois mieux les choses, et si vous voulez me donner plein pouvoir, je me charge de la négociation.

GERMEUIL

J'y consens de bon cœur.

ELISE.

Excellente amie!

CONSTANCE.

D'abord c'est un point convenu je suis votre femme par interim; votre oncle est un bon compagnard sans facon; je commence par lui déplaire.

GERMEUIL.

Cela sera bien difficile.

CONSTANCE.

Pas du tout. Je vais paraître étourdie, coquette, évaporée..... Ne vous embarrassez pas de mon personnage, j'y mettrai du naturel. Quand a toi, ma bonne amie, charge toi du rôle con-

traire; fais ta cour à monsieur de Marcé, et quand il sera bien encolère contre moi, peut être pourrons nous risquer un aveu.

GERMEUIL.

Vous êtes charmante!

CONSTANCE.

Ah ça, mon cher époux, j'espère que vous aurez des egards pour votre femme; Elise, pas de jalousie: songez bien Germeuil, que vous n'avez que le titre de mari..... Ne soyez pas bourru, grondeur, mais ne vous montrez pas trop empressé, trop galant; car on pourrait bien deviner que je ne suis pas votre femme.

ELISE

Prenons bien garde de nous trahir.

TRIO.

All^o Moderato

Corni in mi b.

Clarini.

Viol. 1^o

Viol. 2^o unis H H H 7 unis

Alto. col B H H H 7 col B

Fagotti. col B H H H 7 col B

Constance *Elise*

Elise *Constance*

Germeuil.

Basso.

Mes chers a - mis n'ou-blions
avec Constance
Mes chers a -
Mes chers a - mis n'ou-blions

F p

rien occupons nous occupons nous de notre ou- vrage et que cha- cun remplisse

rien

Detailed description: This system contains the first four measures of a musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment consisting of repeated double bar lines. The lyrics are: "rien occupons nous occupons nous de notre ou- vrage et que cha- cun remplisse". A second vocal line below the piano part has the word "rien" in the first measure.

bien son per- son- - na- - ge et que cha- cun remplis- se

son

son per-son- nage et que cha- cun remplisse bien

Detailed description: This system contains the next four measures of the musical score. The vocal line continues with lyrics: "bien son per- son- - na- - ge et que cha- cun remplis- se". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A second vocal line below the piano part has the word "son" in the first measure. The final line of the system has the lyrics: "son per-son- nage et que cha- cun remplisse bien".

bien remplis se bien son per - son - nage mes chers a - mis n'oubli - ons
 remplisse bien son -

col B

rien occupons nous de notre ou - vrage et que cha - cun remplisse
 rien occupons nous occupons nous de notre ou - vrage
 rien occupons nous de notre ou - vrage

bien remplisse bien son per --- son nage
 bien et que cha-cun remplisse bien son perso - nage
 bien remplisse bien son per --- son nage mes chers a - mis occupons

occupons nous occupons nous de notre ou - vra -
 nous de notre ou - vra - ge oc -

ge et que cha-cun remplis-se bien son per-son-na-

remplis se bien son persona

Recit.

All^o

r f

unis

Andante Sicilienne

ge

Recit. moi elle prend un air ennuyé dans ce châ-

ge eh bien Constan-ce

All^o

Recit. r f

-teau tout me dé-plais je me dé-plais et les jar-

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a right-hand part with sixteenth-note patterns and a left-hand part with a steady bass line. Dynamics include piano (p) and forte (f). The lyrics are: "-teau tout me dé-plais je me dé-plais et les jar-".

dins et les bos-quets tout me fa-tigue a la cam-pagne a la cam-

Detailed description: This system contains the next five measures of the piece. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part features similar rhythmic patterns. Dynamics include piano (p) and forte (f). The lyrics are: "dins et les bos-quets tout me fa-tigue a la cam-pagne a la cam-".

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p* and *f*, and accents. The lyrics are:

- pa - - - - gne dans ce châ - teau je me dé - plais dans ce châ - teau moi je me
 je me dé -

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *f* and *p*, and accents. The lyrics are:

- plais et les jar - dins et les jar - dins et les bos - quets et les bos - quets tout est char -
 - plais et les jar - dins et les bos - quets tout me fa -

mant à la cam-pagne à la cam - pa - - - - gne
 - tigue à la cam-pagne à la cam - pa - - - - gne loin de la ville je me

col. B // //
 col. B // //
 surtout aux champs la gaie - té la gaie -
 meurs j'ai des ca - prices des va - peurs

col B //

- té m'ac - lent - - con - pague dans ce châ -

dan - dans ce châ - teau tout me dé - plais

bien très bien fort bien les champs pour

- teau moi je me plais et les jar - dins et les jar - dins et les bos - quets et les bos -

je me dé - plais et les jar - dins et les bos -

l'une ont des at - traits l'au - - - tre dé - - - tes - - - te la cam - - -

f *p* *f* *p* *f* *p*

quets tout est char-mant à la cam-pagne à la campa-gne tout est char
 -quets tout me fa-tigue à la campa-gne tout
 -pagne c'est bien sai-sir no-tre pro-je-t c'est

col B

pressé
 col B

ad libitum
 lent
 mov.

-mant à la cam-pagne a la cam-pa-
 me fa-tigue oui tout me de-plais a la cam-pa-
 bien sai-sir c'est bien saisir notre pro-je-t no-tre pro-
 presse

col B

-gne en ces lieux en ces lieux tout me plais oui tout me plais oui tout me.
 -gne en ces lieux vraiment tout me dé-plais tout me dé--plais tout me dé-
 -jet l'une hait l'autre aime la cam-pa-gne ah c'est fort bien sai-sir notre pro-

col B
 col B
 plais
 plais
 jet moi d'un nouvel é--poux je

mon-tre la ten-dresse et tou-jours auprès de vous oui tou-jours je m'en

p *rf* *p* *rf* *p*

n'oubli-ez

presse si je de-man-de un bai-ser gardez-vous bien de re-fu-ser

rf *p* *rf* *p* *rf*

pas je vous en prie que vous jou- ez la comé- di- e

né faut- il pas que cha

Recit.

Recit.

Recit.

tempo 1º

col B

a ce- la près n'oublions

a ce- la près - - - - -

- cun prenne bien le ton l'esprit du person- nage mes chers a- - mis n'ou- blions.

rien occupons nous de notre ou - vrage et que cha - cun remplisse
 occu - pons nous de notre ou - vrage mes chers a - mis n'oublions.
 rien occupons nous de notre ou - vrage et que cha - cun remplisse

bien pour aujour - d'hui son per - - son - na - - ge
 rien mes chers a - mis et que chacun y songe bien rien en ces lieux n'est de mon
 bien pour aujour - d'hui son per - - son - na - - ge

40

tout en ces lieux est de mon gout de mon côté j'approuve
 gout dans mon humeur je blâme tout
 bien! bien! oui!

tout de mon côté j'approuve tout et moi dis -
 dans mon humeur je blâme tout je suis coquet - - - te!
 bien! fort bien! c'est ce - - là fort bien! fort

-cret-te! moi très ai-mable! no-tre pro-jet ré--us--si--
 insupor-ta-ble aux champs la tris-tes--se me.
 bien oui c'est ce--là no-tre pro-jet bien-tôt ré--us--si--

-ra tout m'en-chante tout m'en-chan--
 suit! no-tre pro-jet re--us--si--ra i--ci moi
 en indiquant les 2 femmes tour à tour
 -ra notre pro-jet bien-tôt re--us--si--ra i--ci oui

col B

te tout m'en-chante et me ra-vit oui tout m'en-

rien ne me sé-duit l'ennui me glace et me pour-suit l'ennui me.

tout tout la sé-duit l'ennui la glace et la pour-suit l'ennui la

chante tout m'en - - - chan - - -

glace et me pour-suit non rien ne me plait rien ne me sé-duit aux champs he-

glace et la pour-suit i - ci tout lui plait oui tout la sé-duit tout dans ces

te m'en-chante et me ra - - vit
 - las he - las l'ennui me glace et me pour-suit rien dans ces lieux n'est demon
 lieux oui tout oui tout l'en-chante et la ra - - vit

tout en ces lieux est de mon goût de mon côté j'approuve
 goût dans mon humeur je blame tout
 bien! bien! oui

First system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a bass line with chords and a treble line with arpeggiated figures. Dynamics include *F* and *p*.

tout de mon côté j'approuve tout et moi dis -
 dans mon humeur je blâme tout je suis coquet - - te
 bien fort bien c'est ce - là fort bien fort

Vocal line and piano accompaniment for the first system of lyrics. The piano part continues with chords and arpeggios. Dynamics include *F* and *p*.

Second system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a bass line with chords and a treble line with arpeggiated figures. Dynamics include *F* and *p*.

-cret - - i: moitres ai-mable no-tre pro-jet ré - - us - - si - -
 insu-porta-ble aux champs la tris - - tes - - se me
 bien oui c'est ce - - là no-tre pro - - jet bien-tôt ré - - us - - si - -

Vocal line and piano accompaniment for the second system of lyrics. The piano part continues with chords and arpeggios. Dynamics include *F* and *p*.

- ra tout m'en-chante tout m'en-chan-
 - suit notre pro-jet ré--us--si--ra i--ci moi
 - ra notre pro-jet bien-tôt ré--us--si--ra i--ci oui

te tout m'en-chante et me ra--vit oui tout m'en-
 rien ne me sé-duit l'en-nui me glace et me pour-suit l'en-nui me
 tout tout la sé-duit l'en-nui la glace et la pour-suit l'en-nui la

col B

chan-te tout m'en - chan -

glace et me pour-suit non rien me plait rien ne me sé-duit aux champs hé-

glace et la pour-suit i - ci tout lui plait oui tout la sé-duit tout dans ces

te m'en - chan - te m'en - chan -

-las hé - -las l'ennui me glace et me poursuit hé - las hélas hé -

lieux oui tout oui tout l'en chanté et la ra-vit oui tout tout la sé-

- las ouimalgré moi l'en-nui l'en-nui l'en-nui me
 - duit tout la ra-vit oui dans ces lieux oui tout l'en-

te et m'en-chante et me ra-vit et m'en-chante et me ra-
 glace et me poursuit rien ne me plait ne me sé-duit l'ennui me
 - chante et la ra-vit oui tout l'en-chante et la ra-vit oui tout l'en-chante et la ra-

- vit dans ce pro - jet tout me sé - duit ah quel bon - heurs'il réus - sit ah quel bon -
 - suit dans
 - vit dans

col B
 col B
 - heurs'il réus - sit.

Mon oncle arrive de la chasse passez dans cet appartement, pendant ce tems là, moi je vais le préparer à vous recevoir.

CONSTANCE.

Du courage, et tout ira bien. Elles sortent.

SCÈNE IV.

GERMEUIL, MARCÉ.

MARCÉ.

Où sont-ils?... ou sont-ils, ces chers enfans?

GERMEUIL courant dans ses bras.

Mon cher oncle.

MARCÉ.

Bonjour, Germeuil; eh bien! ou donc est ta femme?

GERMEUIL.

Mon oncle, elle est à réparer le désordre de sa toilette. Nous ne faisons que descendre de voiture, et elle ne veut pas se présenter.....

MARCÉ.

Comment! comment! des ceremonies!... Oh je vois bien qu'on ne me connaît pas; est-ce qu'elle se croit encore à la ville?... Je déteste les façons, je veux qu'on soit sans gêne, qu'on marche rondement.

GERMEUIL.

Elise, l'amie dont je vous ai parlé dans ma lettre, est aussi venue.

MARCÉ.

Tant mieux, tant mieux; vos amis sont les miens, et ils seront toujours bien reçus: d'ailleurs je connais les parens de cette

jeune personne; ce sont de braves gens que j'estime. Moi, de mon côté, je vous amène le nouveau propriétaire du château voisin, nous nous sommes rencontrés à la chasse, tu seras bien aise de faire sa connaissance. Il n'a que vingt-cinq ans; mais c'est un sage, un philosophe: oh c'est un garçon charmant! Il est d'une colère affreuse contre les hommes et sur-tout contre les femmes... Les belles choses qu'il m'a dites! tout en chassant, tout en moralisant, nous avons fait plus de dix lieues.

GERMEUIL.

Ainsi, mon oncle, vous vous portez....

MARCÉ.

Ah! mal, mal, mal.... Je sens que je m'en vais.... tout doucement, mon cher neveu: je suis d'une faiblesse, j'ai le corps si fatigué.....

GERMEUIL.

Après avoir fait dix lieues, cela n'est pas étonnant.

MARCÉ.

Oh! non, non, ces dix lieues-là n'y font rien, je peux les faire aisément; c'est une suite de ma mauvaise santé.

GERMEUIL.

Je le vois, vous n'avez plus d'appétit.

MARCÉ.

Pardonnez-moi. Ce n'est pas l'appétit qui me manque: je mange bien, je bois bien, je dors bien; mais du reste je me porte fort mal.... Au surplus je rends grâce à ma dernière maladie, car sans elle tu ne serais peut-être pas encore marié.

GERMEUIL.

Mais.... mon oncle....

MARCÉ

Ah! libertin, la vie de garçon est si agréable.

GERMEUIL.

Eh bien! je vous jure que depuis longtemps je ne la fais plus.

MARCÉ.

Non. Tu as toujours aimé le beau monde, toi, tu donnes dans les colifichets; je veux profiter de ce voyage pour te convertir, et c'est à mon nouvel ami que j'en abandonne le soin. Ah! si tu l'entendais raisonner sur le néant des grandeurs humaines, sur l'instabilité... Mais parbleu le voici lui-même fort à propos, car je ne me rappelle pas bien tous ces grands diables de termes.

SCÈNE V.

SAINT-ANGE, MARCÉ, GERMEUIL.

SAINT-ANGE.

Je n'ai jamais pu rejoindre ce maudit lièvre; il m'a fait faire un chemin....

MARCÉ.

Ah! vous voilà, cher ami.... J'ai l'honneur de vous présenter mon neveu.

GERMEUIL.

Que vois-je?... Eh! je ne me trompe pas, c'est Saint-Ange.

SAINT-ANGE.

Comment! c'est toi, Germeuil?

MARCÉ.

Vous vous connaissez donc?

SAINT-ANGE.

Beaucoup. Nous étions officiers dans le même régiment.

MARCÉ.

Ah! parbleu, je suis enchanté de cette rencontre.

GERMEUIL.

Mon oncle, est-ce que ce serait-la par hazard le philosophe dont vous me parliez tout-a-l'heure.

MARCÉ.

Lui-même.

GERMEUIL.

Lui! mais c'était le plus mauvais sujet du régiment.

SAINT-ANGE.

Eh bien vous voyez, Monsieur, vous voyez; avais-je tort de me récrier contre l'injustice des hommes? C'est cependant un ancien ami qui me traite de mauvais sujet pour quelques petites erreurs de jeunesse que j'expie tous les jours.

GERMEUIL.

Est-tu fou? Comment! toi! l'homme le plus léger, le plus indiscret....

MARCÉ.

Allons, paix, Monsieur, paix, respectez la vertu, entendez-vous?

GERMEUIL.

Depuis huit mois que je ne t'ai vu, tu es donc bien changé?

SAINT-ANGE.

Ah! mon ami, j'ai vécu un siècle depuis ce tems là... J'ai eu tant de chagrins....

et puis ce sont les peines du cœur. Ah! les peines du cœur m'ont tué.

MARCE.

Ce pauvre garçon.

SAINT-ANGE.

A propos de peines du cœur, es-tu toujours jaloux?

MARCE.

Taisez-vous donc, il est marié.

SAINT-ANGE, à Germeuil.

Tu es marié!... Ah! mon ami, que je te plains et que je plains ta femme sur-tout.

MARCE.

Comment, Monsieur, est-ce que le mariage?...

SAINT-ANGE.

Le mariage!... Ah! c'est une belle chose que le mariage: nous autres moralistes nous le considérons comme la base fondamentale.... Ce n'est pas ma faute à moi si je ne suis pas marié. Figurez-vous, Monsieur qu'après avoir été trahi par toutes les femmes, j'ai enfin le bonheur d'en trouver une qui m'aime, ou du moins qui a l'air de m'aimer, mais voyez la fatalité, elle avait un père.

GERMEUIL.

Ah ciel!

SAINT-ANGE.

Ce père l'avait promise à un autre, et contre le gré de toute la famille je suis éconduit poliment; mais n'importe, je ne me rebute pas. J'obtiens un rendez-vous de ma chère maîtresse, j'escalade un mur, j'arrive dans un bosquet, je la trouve, et là, sous la voûte céleste, au milieu de la nuit,

nous nous jurons un éternel amour; le lendemain je reçus l'ordre de m'enbarquer à Toulon; je parcours l'Italie, l'Espagne; par-tout je ne trouve que corruption, perversité, et mes voyages m'otent le peu d'illusions qui me raistaient encore. J'avais écrit cent fois à la souveraine de mes pensées; pas un mot de réponse: à mon retour je vole à sa demeure, j'apprends que son père est mort, que depuis ce tems un jeune homme venait souvent la voir et qu'un beau jour ils ont disparu. C'est alors que maudissant les femmes, je me réfugie dans ce vallon, où je m'amuse à écrire mes aventures pour l'instruction de la postérité, et où le hasard m'a fait rencontrer un sage dans la société duquel j'espère m'élever à cette hauteur de principe, à cette morale sublime, seuls charmes de l'existence et dons précieux de la philosophie.

MARCE.

Monsieur, certainement je... je suis votre très-humble serviteur.

GERMEUIL, à part.

Il est fou. Haut. Comment! tu n'a pas pris plus d'informations sur le compte de ta maîtresse?... Il fallait faire des recherches.

SAINT-ANGE.

A quoi bon?... Je m'attendais à la trouver infidèle.... J'aime encore mieux conserver un doute favorable que d'acquiescer une conviction désespérante; d'ailleurs, je vous l'avourai, je crois au fatalisme, moi, il est dans ma destinée d'être trompé par toutes les femmes.

MARCÉ.

Il est sûr que la jeunesse actuelle est bien dégénérée.

SAINT-ANGE.

Ah! ne m'en parlez pas! Nos jeunes gens ont un ton... des manières..... Il n'y a plus de mœurs, Monsieur, plus de mœurs, c'est épouvantable!

MARCÉ.

Je suis enchanté de vous entendre parler ainsi. voyez-vous, je suis de la vieille roche.... je pense absolument comme vous, excepté sur le chapitre des femmes pourtant.... parce que les femmes ont un certain je ne sais quoi.... qui fait que je.... enfin vous m'entendez.

SAINT-ANGE.

Les villageoises.... Ah! je suis bien de votre avis; voilà les femmes que j'aime: c'est là qu'on trouve la sagesse, la vertu, la fraîcheur....

MARCÉ.

C'est cà, c'est cà..... la vertu et la fraîcheur..... Mais ma nièce ne vient pas, et je brûle de l'embrasser.... Je compte sur elle pour vous reconcilier avec son sexe; ainsi, mes amis, je vous laisse renouveler connaissance et je vous rejoindrai bientôt. A part en sortant. Il est charmant, ce jeune homme,.... Quelle sagesse! quelle profondeur!... En vérité c'est un prodige!... C'est un prodige.

SCENE VI.

SAINT-ANGE, GERMEUIL.

GERMEUIL.

Maintenant, si cela est possible, regarde moi sans rire.

SAINT-ANGE.

Non je ne plaisante point.

GERMEUIL.

Allons, est-ce encore un nouveau genre de folie que tu as adopté.

SAINT-ANGE.

Je parle sérieusement; j'ai dit au monde un éternel adieu..... je me suis relégué dans un hermitage.

GERMEUIL.

Dans un hermitage!

SAINT-ANGE.

Il faut que tu viennes le voir..... Il est fort modeste, mais assez agréable; il y a un parc d'une centaine d'arpens, d'assez belles eaux, une orangerie, un jardin anglais. Ne t'attends pas à des plaisirs bruyans, à un grand monde, je ne reçois société que trois fois par semaine. Nous faisons de la musique, nous jouons la comédie, nous chassons; du reste, point de choses inutiles, point de luxe, je me contente du strict nécessaire.

GERMEUIL.

Parbleu! voilà un nécessaire qui est très-fort de mon goût; je ne puis trop admirer l'effort prodigieux que tu as fait pour renoncer aux vanités de ce bas monde..... Tu as sans doute une belle bibliothèque?

SAINT-ANGE.

Non, mon ami, je n'ai pas de livres, je me suis défait de ceux qui étaient dans

le château; c'étaient des romans, des ouvrages inutiles, immoraux.

GERMEUIL.

Et tu les as changes?...

SAINT-ANGE.

Contre une partie de vin de Champagne délicieux.

GERMEUIL.

En vérité le troc est nouveau.

SAINT-ANGE.

Que veux-tu mon ami, j'ai des principes, le bon vin ne fait jamais de mal, et on ne peut pas en dire autant de tous les livres, je veux te communiquer mes mémoires. C'est un excellent ouvrage; je

vais le faire imprimer. Ah! mon ami, quel sujet de réflexion pour la jeunesse: j'y ai semé de la sensibilité.

GERMEUIL.

Je te conseille d'y mettre ton nom, car, à coup-sûr, on ne t'en croirait pas l'auteur.

SAINT-ANGE.

Il y a sur-tout un certain chapitre intitulé de la Fidélité des Femmes, c'est le plus court de l'ouvrage; mais c'est le mieux pensé.

GERMEUIL.

Comment! toi, jadis le preux chevalier du beau sexe?

SAINT-ANGE.

Mon ami, ne m'en parle plus, je t'en conjure.

il y a Coup sur son ami de Germeuil

DUO

Allegro

Corni in Sol.

Clarini.

Viol. 1^o.

Viol. 2^o.

Alto.

Fagotti. col B

St.-Ange.

Germeuil.

Allegro

Basso.

Trills in the vocal line: *tr.*

Keyboard accompaniment: *col B*

Vocal lyrics: *unis*

Recitative in the vocal line: *Recit.*

Vocal lyrics: *Mais conviens en dé-pit de ta mauvaise hu*

All^o

F

All^o

tr

F

F

F

F

//

-meur qu'u-ne femme jo-lie est un être enchan-teur

All^o

F

Recit.

p

p

p

Où l'on peut rencon-trer plus d'une femme belle mais la fideli-

Recit.

All^o

- té mon cher existe- telle exis te- telle exis te- telle

Andante Cantabile

toi que je cherche vai- - - ne - - - ment fem - me sen

si-ble cœur fi- de- le où te trou- ver

Dynamic markings: rff, p, rff

Performance instructions: //

é- tre char- mant en- tends mes vœux ma voix t'ap- pel

Dynamic markings: p, rff, p, p, f cres

Performance instructions: col B, //

le où te trou--ver é--tre char-mant en-

col B // // //

- tends mes vœux ma voix t'ap--pel le
aux femmes consa-

F 610

crer tou-te mā vi-e et les ai-mer a-vec ar-deur c'est la bonne philo-so-

sfz p *sfz p* *sfz p* *sfz p*

- phie el-le seulemène au bon-heur el-les ont fait hé-las! tout mon mal-

el-les ont fait tout mon bon-

f *p* *f* *p* *f* *p*

-heur elles ont fait hé- las! tout mon mal- -heur toi que je
 -heur elles ont fait tout mon bon- heur

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano). The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in a bass clef. There are four measures in total, with the vocal line starting in the second measure.

cherche vai- -ne- -ment fem- me sen-
 on ne cherche pointvaine- ment

This system contains the next four measures of the piece. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'rF' (ritardando forte) and 'P' (piano). The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in a bass clef. There are four measures in total, with the vocal line starting in the second measure.

si - ble cœur fi - de - - - - le où te trou -
femme sensible autant que belle on peut en -

mf *mf* *p*

- ver é - - - tre char - - - mant en - - - tends mes
- cor on peut trouver as - - su - - ré - ment assurément on peut en - - cor trou -

mf *p* *mf* *p*

col B

vœux ma voix t'ap pel le ou te trou ver e tre char
 ver un cœur fi dèle on peut en cor on peut trou

col B

- mant ma voix en - cor ma voix tap - pelle où te trou - ver é - tre char - -
 - ver un cœur fi - dèle un cœur fi - dèle on peut en - cor on peut trou -

col B

col B

mant ma voix en-cor ma voix t'ap-pelle ma voix t'ap-pelle ma
 -ver un cœur fi-dèle un cœur fi--dèle un cœur fi--dèle un

FP FP FP FP F FP FP
 FP FP FP FP F
 FP FP FP FP F
 FP FP FP FP F

ad libitum.

voix t'ap-pelle ma voix t'ap-pel- - - le ma voix t'ap-pel- - -
 cœur fi- dèle un cœur fi- de- - - le un cœur fi- de- - -

FP FP FP FP F

Musical score for the first system, measures 64-66. The score is in G major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a busy right hand and simple left hand, and a bass line. The tempo is marked "All^o moderato".

64

All^o moderato

- le

- le

Musical score for the second system, measures 67-69. The score continues from the first system, maintaining the same instrumentation and tempo. The vocal line continues with the lyrics "- le".

- le

Recit.

p

p

p

Recit.

ouidésor- mais calme et tran- quille je renonce au sé- jour au plaisir de la-

p

All.

col B

ff

ff

ff

vil- le oui mon a- - mi! oui mon a- - mi!

c'est du dépit di- sons tout comme lui tout comme lui!.....

ff

soli

Flauti
Oboi

All^o

col B

j'aime mieux voir de mon ha-meau les fil-les

Du dos de l'archet

fraïches et jo-li-es de mon ha-meau les fil-les fraïches et jo-

li es au joli son du cha lu meau sauter dan ser fai re des fo.

Detailed description: This system contains the first eight measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a prominent arpeggiated figure in the right hand, marked 'rf' (ritardando), and a steady bass line in the left hand. The vocal line consists of a series of eighth and sixteenth notes.

lies sau ter dan ser dan ser sau ter re commen cer sans se las

Detailed description: This system contains the next eight measures. The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure and bass line. The vocal line continues with similar rhythmic patterns. The lyrics are split across the two systems.

que j'aime avoir de mon ha-meau les fil-les fraiches et jo-li-es
 oui j'aime a voir d'un bon ha-meau les fil-les fraiches et jo-li-es au jo-li

au joli son du chalu-meau fai-re des fo-lies sau-ter dan-
 son du chalu-meau sauter dan-ser fai-re des fo-lies sau-

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, featuring a melody with eighth and sixteenth notes. The second staff is the right-hand piano accompaniment, with chords and eighth notes. The third staff is the left-hand piano accompaniment, with chords and eighth notes. The fourth staff is a lower piano accompaniment part. The fifth staff is a bass line with eighth notes. The sixth staff is a lower bass line. The system concludes with the instruction "col B" and a double bar line.

- ser dan - ser sau - ter re - commen - cer sans se las - ser sau - ter dan -

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is the right-hand piano accompaniment. The third staff is the left-hand piano accompaniment. The fourth staff is a lower piano accompaniment part. The fifth staff is a bass line. The sixth staff is a lower bass line. The system concludes with the instruction "col B" and a double bar line.

The third system of the musical score consists of six staves. The top staff is the right-hand piano accompaniment. The second staff is the left-hand piano accompaniment. The third staff is a lower piano accompaniment part. The fourth staff is a bass line. The fifth staff is a lower bass line. The system concludes with the instruction "col B" and a double bar line.

- ser faire des fo - lies d'inno - cen - tes fo - li - es d'inno - cen - tes fo -

The fourth system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is the right-hand piano accompaniment. The third staff is the left-hand piano accompaniment. The fourth staff is a lower piano accompaniment part. The fifth staff is a bass line. The sixth staff is a lower bass line. The system concludes with a double bar line.

un-
is

li-
es

un ru-ban où bien un bou-quet un ru-

Detailed description: This system contains the first part of a musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with repeated double bar lines and a right-hand part with chords and melodic lines. The key signature has one sharp (F#).

-ban un bou-quet du vil-la-ge c'est la pa-ru-

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Detailed description: This system continues the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with repeated double bar lines and a right-hand part with chords and melodic lines. The key signature has one sharp (F#). The word 'pizz.' is written above the piano part in several places.

re du vil-la-ge c'est la pa-ru-re les.

voir dan-ser les voir sau-ter ah c'est char-mant oui c'est char-mant
voir oh c'est char-mant oh c'est char-mant

col arco

FF

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line in the upper part and piano accompaniment in the lower part. The piano part includes a harpsichord (col B) section. The lyrics are: "la tous les cœurs sont sans ap - prêt et du dos de l'achet".

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "simples comme la na - tu - re oui tout les cœurs sont sans ap - prêt et simples la tout".

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The piano part consists of a right hand with chords and a left hand with a steady bass line. The vocal line includes the lyrics: "comme la na-tu-re ils sont sans art et sans ap-prêt oui".

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The vocal line includes the lyrics: "oui ils sont sans art et sans ap-prêt un ru-ban où bien un bou-quet du vil-lage c'est un ru-ban".

This system contains the first six staves of the musical score. The top two staves are for the vocal parts, and the bottom four are for the piano accompaniment. The piano part includes a bass line with a steady rhythm of eighth notes and a right-hand part with chords and melodic lines. The lyrics are:

unis
 col B
 la pa -- ru - re là tous les cœurs sont sim - ples com - me la na - tu -
 un bou - quet la

This system contains the second six staves of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The lyrics are:

re un ru - ban ou bien un bou - quet du vil - lage c'est la pa -
 un ru - ban un bou -

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord (col B) and a bass line. The vocal line has lyrics: "ru - re là tous les cœurs sont sim - ples com - me la na - tu -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* and *rf*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "re comme la na - tu - re comme la na - tu". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *p*.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top four staves are for the piano, with treble clefs and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is for the first vocal part, with a treble clef and lyrics: "re il faut les voir sau-". The sixth staff is for the second vocal part, with a treble clef. The seventh staff is the bass line, with a bass clef. The piano accompaniment features arpeggiated chords and rhythmic patterns, with dynamic markings such as *f* and *ff*.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top four staves are for the piano, with treble clefs and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is for the first vocal part, with a treble clef and lyrics: "ter dan- - ser re- - com- men- - cer sans se las- - ser sans". The sixth staff is for the second vocal part, with a treble clef. The seventh staff is the bass line, with a bass clef. The piano accompaniment continues with arpeggiated chords and rhythmic patterns, featuring dynamic markings such as *ff*.

se las - - - ser sans se las - - - ser.

The first system of music consists of eight staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth and fifth staves are treble clefs with a key signature of one sharp. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a series of double bar lines. The seventh and eighth staves are treble clefs with a key signature of one sharp, providing piano accompaniment.

The second system of music consists of eight staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of one sharp. The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of one sharp. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a series of double bar lines. The sixth and seventh staves are treble clefs with a key signature of one sharp. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp.

SCÈNE VII.

LES MÊMES, ELISE.

SAINT-ANGE.

Ah! mon ami, la jolie femme que voi-
là!..... Est-ce la tienne?

GERMEUIL.

Si c'est la mienne?..... Non,.....
c'est une de ses amies.

SAINT-ANGE.

Sais-tu qu'elle est bien..... présente
moi..... présente moi donc?

GERMEUIL.

Ma..... mademoiselle.

SAINT-ANGE.

C'est une demoiselle?..... tant mieux!

GERMEUIL.

J'ai l'honneur de vous présenter monsieur
de Saint-Ange, un philosophe qui se fait gloi-
re de détester toutes les femmes.

SAINT-ANGE.

Ah! quelle horreur!..... Ne le croyez pas
mademoiselle, moi! détester les femmes!.....

Je n'ai jamais prononcé un pareil blasphème.

ELISE.

En voyant monsieur, on croiroit difficile-
ment qu'il put avoir à s'en plaindre.

SAINT-ANGE, a Germeuil.

Diable! elle a de l'esprit.

GERMEUIL, bas a Elise.

Il faut s'en méfier, c'est un fou.....
un indiscret.

SAINT-ANGE.

Croyez que lorsqu'on est aussi belle,
aussi intéressante....

GERMEUIL, à part

Comme il prend feu. A Elise. S'il se doutait
de notre secret, nous serions perdus.

SAINT-ANGE.

Qu'est-ce qu'il vous dit là, mademoi-
selle? Je gage qu'il cherche encore à
me calomnier.

ELISE.

Monsieur.....

GERMEUIL, à Elise.

Prends bien garde.

SAINT-ANGE, à Germeuil.

Mon ami quelle figure enchanteresse,
quelle aimable pudeur!

GERMEUIL.

Oui, oui..... elle n'est pas mal, a part. Oh!
heureusement voici mon oncle.

SCÈNE VIII.

ST.-ANGE, MARCÉ, CONSTANCE.

GERMEUIL, ELISE.

MARCÉ.

Venez ma petite nièce, venez mettre à
la raison un jeune téméraire qui a l'audace
d'insulter au beau sexe.

CONSTANCE

Très-certainement, mon chef-oncle, il
a tort, et je veux lui prouver.....

MARCÉ.

Tenez, le voici lui-même.

SAINT-ANGE, à part.

Constance.

CONSTANCE

Ciel!

Allegro

Corni in Ut.

Clarnetto 1^o

Clarinetto 2^o

Viol. 1^o On parle

Viol. 2^o

Alto. col B

Fagotti.

Elise.

Constance

St.-Ange. Parlé
 quoi mon ami!
 c'est là ta femme?

Germeuil. Parlé
 oui mon ami!
 c'est là
 ma femme!

Marcé.

Basso. Allegro On parle

This musical score is for a vocal piece with piano accompaniment. It consists of several staves:

- Staff 1 (Vocal):** Contains the lyrics: "unis", "col B", "lève dans son a - - - me s'é - lève dans son ame", "quoi mon a - mi", "eh oui sans doute c'est ma".
- Staff 2 (Piano):** Features dynamic markings: *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*.
- Staff 3 (Piano):** Contains rhythmic markings: *H*, *H*, *H*, *H*, *H*.
- Staff 4 (Piano):** Contains rhythmic markings: *H*, *H*, *H*, *H*, *H*.
- Staff 5 (Piano):** Contains rhythmic markings: *H*, *H*, *H*, *H*, *H*.
- Staff 6 (Piano):** Features dynamic markings: *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*.

Musical score for a vocal piece with piano accompaniment. The score is written on ten staves. The top two staves are for the vocal line, and the remaining eight staves are for the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

Lyrics:
 eh oui sans
 quel trouble
 c'est là ta femme! quoi!
 fem-me sans doute c'est ma femme!
 eh oui sans doute c'est sa femme ah oui sans doute c'est sa

The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The piano accompaniment features a mix of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The vocal line consists of a single melodic line with lyrics.

dou - - - - te c'est sa femme oui sans doute c'est sa.
 las s'é dans mon âme pour son cœur ah quel mo -
 vrai - ment! o ciel se peut
 oui! vrai-ment eh oui sans doute eh oui sans
 femme eh oui sans doute c'est sa femme c'est sa femme c'est sa femme eh oui sans doute eh oui sans

trouble hé-las peut être va-t-elle i - - ci fai-re con - naître pourmonmalheur la véri-

- ant i - - ci pa - raître il va me mal juger peut être et m'accu - ser de fausse

oser pa - raî - tre la per - fi - de me fait con - naî - tre son aban - dons a fausse

son cœur vient de naître va-t-elle i - - ci fai-re con - naître pourmonmal - heur la véri-

naître tachons sans rien fai-re pa - raître de dé - cou - vrir la véri-

- té ah que mon cœur est a-gi - té el - le se trouble hélas peut être va-t-elle i -
 - té ah - - - en le voy - ant i - ci pa - raître il va me
 - té oser i - ci oser pa - raître la per -
 - té ah que son cœur est a-gi - té quel trouble en son cœur vient de naître va-t-elle i -
 - té ah - - - naître tachons sans

- ci fai - re con - naître pour mon mal - heur la vé - ri - té pour mon mal - heur la vé - ri -
mal ju - ger peut être et m'ac - cu - ser de fausse - té et m'ac - cu - ser de fausse -
- fi - de me fait con - naître son aban - don sa fausse - té la per - fi - de me fait con -
- ci fai - re con - naître pour mon mal - heur la vé - ri - té pour mon mal - heur la vé - ri -
rien fai - re pa - raitre de dé - cou - vrir la vé - ri - té de dé - cou - vrir la vé - ri -

FP FP FP FP FP PP PP PP PP

-té pour mon mal - heur la vé - - ri - - té la veri - - té

-té et m'ac - cu - - ser de faus - - se - - té de fausse - - té

- naïtre sonaban - don sa fausse - - té son a ban - don sa fausse - - té son a - ban -

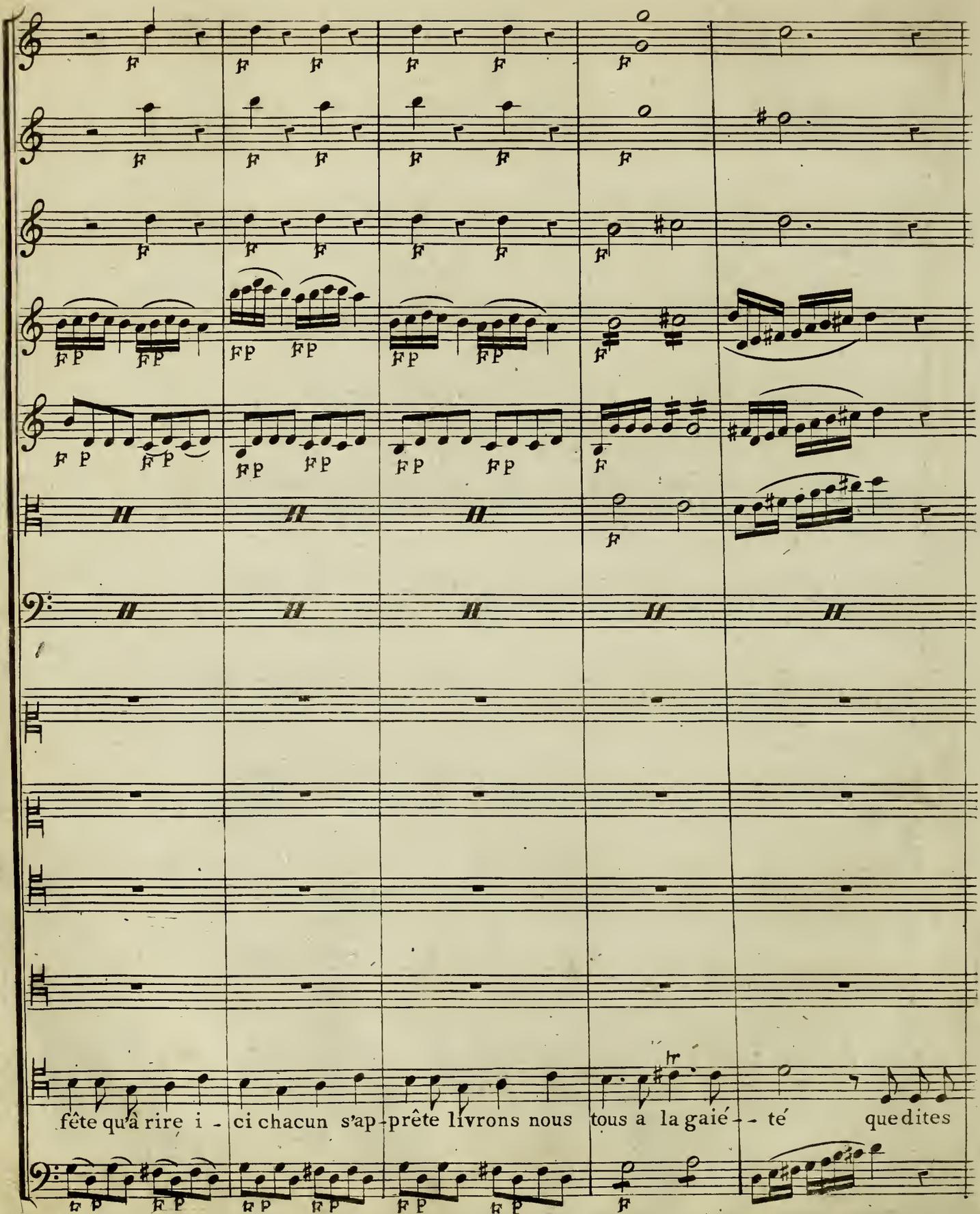
-té pour mon mal - - heur la vé - - - ri - - té la vé - ri - - té

-té de dé - - cou - vrir la vé - - - ri - - té la vé - ri - - té

FP P PP

This musical score is for a voice and piano piece. It consists of 14 staves. The top three staves are for the piano accompaniment, and the bottom ten staves are for the voice. The lyrics are in French and are written below the voice staves. The score includes dynamic markings such as *fp* and *haut.*, and repeat signs. The lyrics are:

unis
 col B.
 col B.
 la vé-ri-té
 de fausse-té
 don sa fausse-té
 la ve-ri-té
 la ve-ri-té mes chers a-mis en vé-ri-té c'est pour mon cœur un jour de



The image shows a page of a musical score, page 90. It features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part consists of six staves: the first four are treble clef, the fifth is a grand staff (treble and bass clef), and the sixth is a bass clef. The vocal line is on a single staff at the bottom. The lyrics are: "fête qu'à rire i - ci chacun s'ap-prête livrons nous tous a la gaié - té que dites". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* and *fp*. The piano accompaniment includes arpeggiated chords and melodic lines. The vocal line is a simple melody with lyrics underneath.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are five treble clef staves. The first three staves contain vocal lines with various dynamics such as *f* and *tr*. The fourth and fifth staves contain piano accompaniment with chords and melodic lines. Below these is a bass clef staff with five double bar lines, representing the basso continuo. At the bottom, there is a vocal line with lyrics and a basso continuo line with notes and dynamics like *p* and *f*.

vous de Cons-tan-ce n'est il pas vrai qu'elle est fort bien n'est il pas vrai qu'elle est fort.

Musical score for a scene, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings like *ff* and *p*, and performance instructions such as *Recit.* and *avec colère*. The lyrics are in French: "elle est char-mante! ma-da-me en vé-ri-té en vé-ri-bien? allons allons cou-rage!"

unis
 col B
 col B
 fort bien fort bien allons cou- rage allons al- lons prenez cou-
 hé- las hé- las je perds cou- rage hélas hé- las je perds cou-
 - té je suis ra vi!
 fort bien fort bien allons cou- rage allons al- lons al- lons cou-
 fort bien fort bien allons cou- rage allons al- lons prenez cou-

f p f p f

mais bien-tôt il y va ve-nir!....
 il a pourtant un peu de
 mon trouble hélas va me tra-hir
 ah quel suppli - ce quelle
 quel - - - le gêne mon trouble hé -
 cou - - rage al -
 ... *rit*
 il a pourtant un peu de peine!....

F P P FP
 F P FP
 F FP
 FP FP
 FP FP
 F FP
 FP
 FP
 FP
 FP
 FP
 FP

pèine mais bien tôt il y va ve-nir allons al-lons cou-ra-
 gène mon trouble hélas va me tra-hir!... je perds cou-ra--
 -las va me tra-hir quel sup--pli--
 -lons al-lons allons al-lons cou-ra-
 mais bientôt il y va ve-nir allons al-lons cou-ra-

Musical score for a vocal piece, page 97. The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment for various instruments.

The score is written for a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef), with specific instructions for the harpsichord (col B) and lute (col B).

The lyrics are:

-ge allons al-lons cou-ra - ge oui oui bien-tôt il y va ve - nir bien - tôt bien -
 -ge je perds coura - - ge mon trouble hé - las va me tra - hir mon trouble hé -
 - ce quelle gè - - - ne mon trouble hé - las va me tra - hir mon trouble hé -
 -ge allons al-lons cou-ra - ge oui oui bien-tôt il y va ve - nir oui oui bien -
 -ge allons al-lons cou-ra - ge oui oui bien-tôt il y va ve - nir bien - tôt bien -

unis
 col B
 tôt il y va ve - nir!
 las va me tra - hir!
 - las - va me tra - hir!
 - tôt il y va ve - nir!
 - tôt il y va ve - nir!
 - tôt il y va ve - nir!
 la plus cou - pa - - ble des femmes
 il est éloigné de Saint-Ange et n'entend pas bien ce que celui ci dit
 hein!...

Musical score for a vocal and piano piece, page 99. The score consists of several staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with various dynamics (p, ff) and articulations (accents, slurs), and a left-hand part with chords and a bass line. The lyrics are:

Cons - tance l'a corri - gé de sa haine contre les
 oui la plus cou - pa - ble!
 il se rapproche de lui
 la plus ai - mable

da - mes

moi je les hais plus que ja - mais . oui je les hais plus que ja -

il s'est rapproché de Saint-Ange

que dit il donc!...

ah que son cœur est a - - gi - - té mais quel cour
 ah que son cœur est a - - gi - - té combien il
 mais oui je les hais plus que ja - mais son aban - don
 ah que son cœur est a - - gi - - té mais quel cour
 ah mon dieu! ce n'est pas bien en ve - ri - - té mais comme il

-roux soudain l'en - flâmme que parle t-il de faus - se - té qui peut i - - ci troubler son
 doit être ir - ri - - té et m'ac - cu - ser de faus - se - té tout vient i - ci troubler son
 sa fausse - té sa pre - sence et sa beau - té tout vient i - ci troubler mon
 -roux soudain l'en - flamme que parle t-il de faus - se - té qui peut i - ci troubler son
 pa - rait ir - ri - - té il n'aime pas du tout les femmes et cest un ours en vé - ri -

ame que parle t-il de faus - se - té que par - le t-il de faus - se - té que mon

ame hé - las il doit être ir - ri - té et m'ac - cu - ser de faus - se - té

a - me la per - fide me fait con - naître son aban - don sa fausse - té

ame que parle t-il de faus - se - té que par - le t-il de faus - se - té que son

té oh c'est un ours en ve - ri - té oh c'est un ours en ve - ri - té

unis

col B

col 1^o

cœur est a-gi-té et quel courroux

ah que mon cœur est a-gi-té trahir ain-si

ah que mon cœur est a-gi-té trahir ain-

cœur est a-gi-té et quel cour-

ce n'est pas bien en véri-té non non mon cher en véri-té pardon par-

col B

soudain l'en-flamme que parle t-il de fausse-té que par-le
trahir sa flamme ah comme il doit être ir-ri-té ah comme il
- si trahir sa flamme et sa pre-sence et sa beau-té son a-ban-
-roux soudain l'en-flamme que parle t-il de fausse-té que par-le.
- don pardon mes dames je vous l'ai dit je vous l'ai dit il n'aime

t-il de faus-se - té qui peut i - ci trou - bler son ame ah que mon cœur ah
 doit être ir - ri - té tout vient i - ci trou - bler son ame que mon cœur
 - don sa faus - se - té tout vient i - ci trou - bler mon ame que mon cœur
 t-il de faus - se - té tout vient i - ci trou - bler son ame que son cœur
 pas du tout les femmes c'est un ours en vé - ri - té c'en est pas bien non non

Musical score for a vocal piece, featuring multiple staves (treble and bass clefs) and lyrics. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *p*). The lyrics are in French and describe a theme of deception and heartache.

que mon cœur est a-gi-té que mon cœur mon cœur est agi-
 est a-gi-té que mon cœur est a-gi-
 mon cœur est a-gi-té ah que mon cœur ah que mon cœur est a-gi-
 est a-gi-té ah! que son cœur son cœur est a-gi-
 ce n'est pas bien en vé-ri-té non! non ce n'est pas

ff
ff
All° molto
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff

- té que mon cœur est a - - - gi - - té que mon cœur est a - - - gi - - té ah quel
- té est a - - - gi - - - té est a - - - gi - - - té ah - - -
- té que mon cœur est a - - - gi - - té que mon cœur est a - - - gi - - té ah - - -
- té est a - - - gi - - - té est a - - - gi - - - té ah quel
bien en vé - - - ri - - - té en vé - - - ri - - - té ah - - -

The musical score consists of 14 staves. The first five staves are instrumental, featuring a melody in the upper staves and a bass line in the lower staves. The sixth staff is the vocal line, with lyrics written below it. The lyrics are: "tourment ah quel tourment ah quel tourment j'e-prouve en ce mo-". The seventh staff continues the instrumental accompaniment. The eighth staff is another vocal line with lyrics: "tourment ah quel tourment quel tour ment". The ninth staff continues the instrumental accompaniment. The tenth staff is another vocal line with lyrics: "quel sup-plice o ciel et quel tour-". The eleventh staff continues the instrumental accompaniment. The twelfth staff is another vocal line with lyrics: "quel sup-plice o ciel et quel tour-". The thirteenth staff continues the instrumental accompaniment. The fourteenth staff is the final vocal line with lyrics: "quel sup-plice o ciel et quel tour-".

ment j'e prouve en ce moment en ce moment en ce moment

il e prouve en ce moment en ce moment en ce moment

col B

Detailed description: This is a page of a musical score, page 110. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of two parts: a main melody and a lower part with lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The lyrics are: 'ment j'e prouve en ce moment en ce moment en ce moment' and 'il e prouve en ce moment en ce moment en ce moment'. There is a 'col B' marking in the lower right of the piano part. The score is written in a standard musical notation with treble and bass clefs.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a string ensemble or orchestra. The notation is arranged in a series of staves. The top section consists of several staves with notes and rests. The middle section features two staves with the labels 'unis' and 'col B' above them, followed by a series of double bar lines. Below this are several empty staves. The bottom section contains a single staff with notes and rests.

MARCÉ

Je parie ma nièce que vous ne devenez pas le motif de sa grande colère, c'est à mourir de rire: il s'était pris d'un fol amour pour une petite coquette, et parce qu'il a des soupçons.....

SAINT-ANGE.

Dés soupçons!..... Dites donc des preuves irrécusables..

CONSTANCE.

Peut être vous trompez vous; souvent l'apparence...

SAINT-ANGE, à part.

Voilà le comble de la perfidie.

MARCÉ.

Vous avez reçu de ses nouvelles?

SAINT-ANGE.

Oui, et des plus récentes encore.

MARCÉ.

Elle vous est infidèle? eh bien morbleu il ne faut pas se désoler pour ça; oubliez là et aimez en une autre. Voilà comme je me vengais à votre âge

CONSTANCE.

Ah! mon oncle, quel conseil donnez vous à monsieur.

SAINT-ANGE, avec dépit.

Il est excellent, madame, et j'en profiterai.

MARCÉ.

A merveille; et vous ma nièce comment

vous trouvez-vous du mariage? heim? ah! dame, c'est drôle, n'est-ce pas un lendemain de noce? J'espère qu'avant un an je serai grand oncle; écoutez donc monsieur Germeuil, je m'en prendrai à vous au moins.

CONSTANCE.

Mon oncle.....

MARCÉ.

Elle rougit cette pauvre petite..... tant mieux..... tant..... C'est une bonne habitude, ma chère nièce ne la perdez pas.

A Germeuil. Que tu es heureux fripon.

SAINT-ANGE.

Le joli rôle que je joue là.

MARCÉ.

J'aime à voir des jeunes mariés, moi..... ça me ragaillardit..... Ecoutez mes amis, je vous ai fait préparer une chaumière dans le fond du parc; elle est isolée de tous les autres corps-de-logis..... et n'est composée que d'une seule pièce..... ce sera là votre appartement.

ELISE, à Germeuil.

Ah! mon dieu, entends-tu?

CONSTANCE.

Mon oncle, je n'aime point à me separer de mon amie.

MARCÉ.

Oh! je n'entends pas raison la dessus, Voici la chambre de mademoiselle..... vous aurez tout le tems de la voir pendant le jour.

CONSTANCE

Mon oncle, c'est que.....

MARCÉ

Il faut que de nouveaux époux soient entièrement libres, n'est-il pas vrai monsieur de Saint-Ange?

SAINT-ANGE.

Oui, oui, monsieur.

MARCÉ.

Mais, vous regardez ma nièce d'un œil terrible.....on croirait vraiment que vous lui en voulez.

CONSTANCE.

Monsieur n'a aucun motif.....

SAINT-ANGE, avec dépit.

Non madame, non, je n'ai aucun; je vous ai au contraire beaucoup d'obligation.

MARCÉ

Allons, voilà qu'il commence à s'adoucir. Je veux vous voir avant peu les meilleurs amis du monde. A propos, vous n'avez pas vu mon parc, mes plantations, mes prairies artificielles.....venez ma petite nièce, nous irons par la même occasion à la chaumière dont je vous ai parlé..... C'est un petit temple que j'ai pris soin d'élever à l'hymen, et j'espère bien.....vous ne venez pas monsieur de Saint-Ange

SAINT-ANGE.

Pardon, dans un instant j'irai vous rejoindre.

CONSTANCE, à part.

Si je pouvais le detromper.

MARCÉ.

Mademoiselle, voici votre appartement, si vous voulez en prendre connaissance... ne vous gênez pas sur-tout. A Saint-Ange. Eh bien venez donc monsieur de Saint-Ange

SAINT-ANGE.

Je vous suis.

MARCÉ.

Laissons-le ma nièce, laissons-le; il ne se plait que loin du monde, et il ne faut pas troubler sa solitude.

SCÈNE IX.

SAINT-ANGE, GERMEUIL.

GERMEUIL.

Eh bien! qu'as tu donc, mon cher Saint-Ange, tu parais consterné?

SAINT-ANGE, lui serrant la main.

Adieu, mon ami, adieu.

GERMEUIL.

Qu'est-ce que tu fais là? nous voilà seuls maintenant, personne ne peut nous entendre.....Allons laisse le ton pathétique.

SAINT-ANGE.

Encore une fois adieu.

GERMEUIL.

Comment adieu! est-ce que tu nous quittes.

SAINT-ANGE.

A l'instant même.

GERMEUIL.

Et pourquoi ce départ si brusque?

SAINT-ANGE.

Je dois t'en cacher les raisons.....qu'i

te suffise de savoir, qu'il est des sacrifices que l'on doit faire à l'amitié.

GERMEUIL.

Allons, parle.... je veux absolument que tu me dises....

SAINT-ANGE, prenant un ton solennel.

Tu l'exiges..... mon ami..... Eh bien! il faut te satisfaire.

GERMEUIL.

Tu me fais trembler!

SAINT-ANGE.

Apprends donc que la perfide que j'ai tant aimé..... qui ma trahi.....

GERMEUIL.

Eh bien, cette perfide?

SAINT-ANGE.

Est ta femme.

GERMEUIL.

Ma femme! a part. Parbleu la méprise n'est pas mauvaise.

SAINT-ANGE

Oui, ta propre femme, tu m'avoueras que c'est bien le cas de devenir misantrophe..... Il y va de ta tranquillité, ainsi adieu pour la dernière fois, adieu...

GERMEUIL.

Quoi, mon ami, ce n'est que cela? reste, reste te dis-je, ça ne me fera pas la moindre peine.

SAINT-ANGE.

Comment, toi, autre fois si jaloux,....

GERMEUIL.

Oui, jaloux de ma maîtresse, mais de ma femme; ah!

SAINT-ANGE.

Plaisantes-tu?

GERMEUIL.

Non, ne te gêne pas te dis-je; me prends-tu pour un mari ridicule? Reste, mon ami, reste, je t'en supplie.

SAINT-ANGE, avec dépit.

Oui je resterai, je resterai, mais c'est pour lui prouver qu'elle m'est tout à fait indifférente..... Si je partais elle pourrait croire que ce serait par dépit par désespoir..... oh! non, non..... Je veux lui prouver..... A Germeuil. Mon ami c'est arrêté je reste, je reste, je suivrai le conseil de ton oncle... ah! quelle idée sublime, mon ami, je ne l'aime plus..... la charmante Elise l'a tout à fait bannie de mon souvenir.

GERMEUIL.

Ah! ah!

SAINT-ANGE..

J'en suis amoureux!

GERMEUIL.

D'Elise?

SAINT-ANGE.

Amoureux à en perdre la tête..... je l'adore..... je l'idolâtre.....

GERMEUIL.

Quoi! si promptement.

SAINT-ANGE

Que veux tu? c'est un coup de simpatie; ah cà, je compte sur toi pour me seconder auprès d'elle.

GERMEUIL.

Sur moi?

SAINT-ANGE.

Tu parais avoir sa confiance; parle lui de ma fortune, de ma naissance, de mon caractère.....vante moi.....dis que je suis tendre, fidèle, discret.....

GERMEUIL.

Non.... je ne dirais pas cela, je suis trop veridique..... D'ailleurs tu es mon ami, Saint-Ange, et je ne souffrirai pas que tu formes une pareille inclination.

SAINT-ANGE.

Eh! pourquoi donc?

GERMEUIL.

Dabord Elise n'est pas riche.

SAINT-ANGE.

Tant mieux..... je le suis moi; j'enrichirai celle que j'aime.... Connais-tu une jouissance plus douce?

GERMEUIL.

Et puis elle n'est pas ce qui s'appelle jolie.....

SAINT-ANGE.

Ah! mon ami, ne dis donc pas cela tu fais tort à ton goût.... elle est aussi

bien que ta femme pour le moins.....

Elle a une physionomie, un teint, des yeux!..... ah! quels yeux.....

GERMEUIL.

Je ne dis pas qu'elle soit mal, mais c'est son caractère.

SAINT-ANGE.

Eh bien!

GERMEUIL.

Elle est coquette.

SAINT-ANGE.

Qu'elle femme ne l'est pas.

GERMEUIL.

Capricieuse.

SAINT-ANGE.

Elle est capricieuse?... ah! mon ami, tu me décides... J'adore une femme capricieuse, elle est tour à tour, légère, vive, indolente, étourdie, raisonnable..... On trouve en elle les qualités de dix autres femmes, et au sein même de la fidélité, on peut jouir des charmes de l'inconstance..... Elle est capricieuse..... ah! mon cher Germeuil, c'est un trésor pour un amant.

GERMEUIL.

Tu n'aimes que les villageoises, et Elise est de Paris.

SAINT-ANGE.

Un instant, il n'est pas de règle sans exception, d'ailleurs je gage qu'elle a

long-tems habité la campagne... Il y a dans tous ses traits une candeur, une naïveté qui sentent le village.

GERMEUIL.

Oh! le bourreau... Allons définitivement elle ne saurait te convenir, et je ne souffrirai pas...

SAINT-ANGE.

Ah! doucement, monsieur Germeuil, songez que vous m'avez déjà enlevé une maîtresse, et que cette fois ci... en vérité, je t'admire, tu n'est pas jaloux de ta femme, et tu prends feu quand il s'agit d'une autre.

GERMEUIL, à part.

Mais, je suis bien bon de m'allarmer de la sorte, ne connais-je pas ma femme!

... haut. Mon ami, fais ce que tu voudras, mais je t'assure que tu prendras une peine inutile; Elise est d'une froideur, d'une indifférence; elle ne pourra te souffrir, elle n'aime que les gens raisonnables, adieu, mon cher Saint-Ange, adieu.

SCÈNE X.

SAINT-ANGE, seul.

~~Ah! Elise ne pourra me souffrir, nous verrons... nous verrons monsieur Germeuil, vous me défendez de l'aimer, c'est une raison de plus pour m'y déterminer. Je ris déjà de la colère de Constance... quand elle verra que je prends mon parti si gaîment... Au reste, elle la voulu, je n'ai pas le moindre reproche à me faire, à quoi bon m'affliger.~~

5

All^o moderato

Corni in La.

Flauti.

Clarini.

Viol. 1°.

Viol. 2°.

Alto

Fagotti col B

St.-Ange.

Basso

Recit.

Recit.

Recit.

O vous qui sans espoir pleurez une infi-

col B

- de-le amans infor-tu-nés prenez-moi pour mo-dèle prenez-moi pour mo

mesuré

All° moderato

col B

de le pour mo de le point de cour roux point de dé pit que mame

mesuré

col B

col B

tho de soit la votre si ma mai tresse me tra hit le lende.

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The system consists of seven staves. The top three staves are for the vocal line, and the bottom four staves are for the piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: - main le lende- main le lende- main j'en prends une au - - -

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The system consists of seven staves. The top three staves are for the vocal line, and the bottom four staves are for the piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: - tre j'en prends une au - - tre j'en prends j'en prends une au - tre. The piano accompaniment includes the instruction "col B" on the fifth staff.

This musical score is written for a piece in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The second system includes a guitar accompaniment with a capo on the second fret (col B) and a bass line. The lyrics are: "bois nouveau Ro-land nouveau Ro-land frappant frappant et d'estoc et de tail - le aux arbres des fo-rêts faut il livrer ba-".

System 1:

- Vocal:** Four measures of melody with lyrics: "bois nouveau Ro-land nouveau Ro-land frappant frappant et d'estoc et de".
- Piano:** Accompaniment with various dynamics including *ff*, *f*, and *fp*.

System 2:

- Guitar:** Accompaniment with a capo on the second fret (col B). It features chords and melodic lines with dynamics like *f* and *p*.
- Bass:** A bass line with lyrics: "tail - le aux arbres des fo-rêts faut il livrer ba-".

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line includes the lyrics: "taille livrer ba-tail - le li-vrer batail - le li-vrer li-". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamic markings include *ff* and *col B*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "- vrer batail - le batail - le batail - le i - rai je en ga-". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamic markings include *ppizzi.* and *Solo*. The section is labeled "Corni in La".

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "un poco", "un poco", "unis". The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff contains double bar lines. The fifth and sixth staves are piano accompaniment. The seventh staff is a vocal line with lyrics: "- lant Trouba - dour en Trouba - dour i - rai - je soupi - rer la ro".

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "man - - - ce sou - pi - rer la ten - dre ro - mance et". The second and third staves are piano accompaniment with markings "P", "col arco", and "PP". The fourth staff contains double bar lines. The fifth and sixth staves are piano accompaniment with markings "col arco" and "PP". The seventh staff is a vocal line with lyrics: "man - - - ce sou - pi - rer la ten - dre ro - mance et".

pp Solo

vrai mar - tyr de ma Cons - tan - ce sous un ar - bre mou - rir d'a -

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment with four staves. The piano part includes a right-hand treble staff with a melodic line and a left-hand bass staff with a rhythmic accompaniment of chords. The vocal line begins with the lyrics 'vrai mar - tyr de ma Cons - tan - ce sous un ar - bre mou - rir d'a -'. Dynamic markings include 'pp' (pianissimo) and a 'Solo' instruction with an accent mark. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C).

610 P P P

- mour mou - rir d'a - mour mourir d'a - mour mou - rir d'a -

Detailed description: This system contains the next five measures of the piece. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring dynamic markings of 'p' (piano) and 'rf' (ritardando). The vocal line continues with the lyrics '- mour mou - rir d'a - mour mourir d'a - mour mou - rir d'a -'. The system concludes with a measure marked '610' and a 'P' (piano) dynamic. The key signature and time signature remain consistent with the first system.

col B

Ilame mouvement

plus lent

mour sous un ar bremourir d'a mour sous un ar bremourir d'a

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and guitar accompaniment in the lower staves. The guitar part includes a 'col B' instruction and a tempo change to 'Ilame mouvement' (written as 'Ilame' in the manuscript) and 'plus lent'. The lyrics are 'mour sous un ar bremourir d'a mour sous un ar bremourir d'a'.

col B

col voce

mour mou rir d'a mour mou rir d'a mour mou rir mourir d'a

Detailed description: This system contains the next four measures. The guitar part includes a 'col B' instruction and a 'col voce' instruction. The lyrics are 'mour mou rir d'a mour mou rir d'a mour mou rir mourir d'a'.

All^o moderato

- mour non non c'est u-ne fo- li-e vraiment vrai-ment je n'en ai point d'en-

Majore

- vi - e non non non je n'en ai point d'en - vie non non vrai-

610

ment non non vrai-ment point de cou-roux point de dé-pit que ma mé-

p

col B

-tho-de soit la votre si ma mai-tresse me tra-hit le lende-main le lende

col B

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment in G major. The piano part includes a harpsichord line with a 'col B' instruction. The vocal line includes the lyrics: mourir d'a - mour quelle fo - li - - e si ma mai - tresse me tra -

musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The piano part includes a harpsichord line with a 'col B' instruction. The vocal line includes the lyrics: - hit le lende - main j'en prends une au - - tre en chevalier Gau -

- lois i - rai - je cou - rir les bois en Trouba - dour mou - rir d'a -
 - rai - je cou - rir les bois en Trouba - dour mou - rir d'a -

This system contains the first two systems of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with multiple staves. The piano part includes a harpsichord-style texture with sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *cres* (crescendo) and *ff* (fortissimo).

- mour non non je n'en ai point -
 - mour non non je n'en ai point -

This system contains the second two systems of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *pedale un peu* (pedal a little) marking. Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), and *ff* (fortissimo).

Musical score for the first system. It features five staves: four for piano accompaniment and one for a horn. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*. The horn part is labeled "col B" and consists of whole notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Vocal line with lyrics: d'en vi - e i - rai-je cou -rir les champs et les.

Musical score for the second system. It features five staves: four for piano accompaniment and one for a horn. The piano part includes dynamic markings *cres*. The horn part consists of whole notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Vocal line with lyrics: champs et les bois en Trou - ba - -dour - mou -rir d'a -

- mour non non je n'en ai point d'en

This system contains the first vocal phrase. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "- mour non non je n'en ai point d'en". The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

- vi - - e c'est u - ne fo - li - e je n'en ai point d'envi - e non non vrai

This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues in the same bass clef and key signature. The lyrics are: "- vi - - e c'est u - ne fo - li - e je n'en ai point d'envi - e non non vrai". The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). A section marker "col B" is visible in the piano part.

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features the lyrics: - ment non non vrai-ment non non vrai-ment.

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: - ment non non vrai-ment non non vrai-ment.

Ah! voilà, la charmante Elise, allons je l'aime, c'est une chose décidée, voilà le moment de lui faire ma déclaration.

SCENE XI.

SAINT-ANGE, ELISE.

ELISE.

Pardon, monsieur, je croyais que Germeuil.....

SAINT-ANGE.

Il vient de sortir, mademoiselle; mais, restez de grace

ELISE.

Je crains...

SAINT-ANGE.

Vous craignez de vous trouver avec moi?

ELISE.

Monsieur, vous aimez à être seul?

SAINT-ANGE.

Oui j'en conviens, j'aime la solitude, mais elle a mille fois plus de charmes pour moi quand vous l'embellissez.

ELISE.

Comment donc, monsieur, mais je crois que vous devenez galant?

SAINT-ANGE.

Cela vous étonne...

ELISE.

N'avez-vous pas juré une haine éternelle à mon sexe?

SAINT-ANGE.

Ayez donc meilleur opinion de moi... Oui! je hais les femmes frivoles, infidèles, mais j'apprécie, j'idolatre la vertu modeste, l'ingénuité touchante, et en vous voyant paraître...

ELISE.

En vérité, monsieur, quand vous me feriez la cour...

SAINT-ANGE.

Quel dommage que ces traits enchanteurs cachent une ame froide et indifféren^{te}.

ELISE.

Eh! mais, monsieur, qui vous a dit cela?

SAINT-ANGE.

Ah! je le sais.

ELISE.

Je vous assure que vous êtes mal informé.

SAINT-ANGE.

Quoi! il se pourrait... vous seriez susceptible d'un tendre attachement?

ELISE.

Sans doute.

SAINT-ANGE.

D'un amour sans borne?

ELISE.

Eh! pourquoi donc pas, monsieur?

SAINT-ANGE.

Votre cœur ne serait point insensible?

ELISE.

Hélas! je ne l'éprouve que trop en ces lieux.

SAINT-ANGE.

Elle se trouble, elle soupire, c'en est fait, je ne puis plus me contraindre. Charmante Elise!.....pardonnez à la témérité de cet aveu, mais je vous aime, je vous adore!... je suis jeune, j'ai vingt mille livres de rente, je peux disposer de ma main, de ma fortune, et

je viens les mettre à vos pieds. On dit que vous n'aimez que les gens raisonnables... Je suis la raison même; acceptez-vous? Ah! songez qu'un refus me mettrait au supplice... je n'y surviverais pas, mademoiselle, je n'y surviverais pas.

ELISE.

Quoi! monsieur, est-il bien possible?

SAINT-ANGE.

Vous consentez? Ah! Je suis le plus heureux des hommes.

DUO

passé toujours

All^o moderato.

Corn. in mi b.

Clari. 1°

Clari. 2°

Viol. 1°

Viol. 2° unis

Alto.

Elise.

St.-Ange.

Basso.

Comme elle va pour lui parler il lui coupe la parole.

Charmante Elise. Répétez moi

avec surprise et à part
 eh mais!...eh mais com-ment com-ment!
 je vous en prie ce doux a - - veu ce mot char - mant répétez.

quel est mon é - - ton - - ne -
 moi ce doux a - veu qui fait le bon-heur de ma vi - - -

ment quel est mon é--ton--ne--ment mais je n'ai
--e qui fait le bon-heur de ma vi---e

Detailed description: This system contains the first six staves of a musical score. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of five staves below it. The piano part includes a complex sixteenth-note figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics are written below the vocal staff.

pas encore par--lé et vous ne vou--lez rien en--
vos beaux yeux m'ont tout rêvé--lé

Detailed description: This system contains the next six staves of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand, which is repeated across several staves. Dynamics include *p* (piano). The lyrics are written below the vocal staff.

-tendre.....
 vous a - vez beau vous en def - fendre
 je vous pro - teste...
 Je vous as -
 doux mo - ment!

sure
 quel - le con - trainte hé - - las et quel mar - - ty - re
 c'est char - mant!
 o doux mo - ment je sais très

This system contains the first part of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "bien je sais ce que vous pouvez dire répétez moi je vous en". The piano part includes dynamic markings such as *p*, *rf*, and *P*. There are also performance instructions like "unis" and "à part".

This system contains the second part of the musical score. The lyrics continue: "cruel moment ce jeune homme a probablement un petit accès de folie il prie ré-pé-tez moi je vous en prie ce". The piano accompaniment includes dynamic markings like *rf*, *pp*, and *op*.

perd la tête il perd la tête as-sure-ment ce jeune homme a probable-ment un pe-tit
doux a--veu ce mot char-mant ré-pé-tez moi ce doux a-

accès de fo-li-e c'est un ac-cès de fo-li--e c'est un ac-
-veu qui fait le bon-heur de ma vi--e qui fait le bon-

- cès de fo - - li - - e
 - heur de ma vi - - e ain - - si tou - jours vous m'ai - me -

avec dépit en ironie
 oui tou - jours tou - jours ain - - si!
 - rez? ja - mais ja - - - mais

de même
non non ja - mais ja - mais tou - jours mé -
vous ne change - rez tou - jours mé - mes a - - - veux

col B //
- mes a - - veux tou - jours mé - me ten - dresse et je tien - drai cet
tou - jours mé - me ten - dres - - - se et voustien - drai cet

- te pro - mes - - se je tien - drai cet - te pro - mes - se
 - te pro - mes - - se vo - tre pro - mes - - se mêmes a -

unis //
 même ten - dresse toujours tou - jours
 - veux même ten - dresse toujours tou - jours même ten -

oh oui tou-jours ce jeune homme a proba-ble-ment un petit ac-cès de fo-
 -dres-se ré-pé-tez moi je vous en pri-e

mf *pp* *pp* *pp*

- lie il perd la tête il perd la tête as-sure-ment ce jeune homme a pro-bable-
 ce doux a--veu ce mot char-mant ré-pé-tez moi

p *p* *p*

ment un petit accès de fo - li - e c'est un ac - cès de fo - li - - e
 ce doux a - veu qui fait le bon - heur de ma vi - - e qui.

All. molto plus vite
 plus vite et à part
 c'est un ac - cès de fo - - li - - e plus vite et à part a peu de frais il est heu
 fait le bon - heur de ma vi - - - e ah c'en est fait je suis heu

-reux a peu de frais il est heu-reux il me croit sen-sible
 -reux l'amour ré-pond a tous mes vœux il pro-té-gea mon
 a ses vœux au tendre a-mour il rend hom-mage il.
 tendre hom-mage et ma vic-toire est son ou-vrage et.

ma - ge il rend hom - ma -
 - gea mon tendre hom - mage et ma vic - toire est son ou - vra - ge

ge il rend hom - ma - ge il me croit sen - si -
 est son ou - vra - ge il pro - té - gea mon

pp *f* *pp* *f* *f* *f* *f* *f*

Clarini

ble a ses vœux au tendre a - mour il rend il rend
 tendre hom - mage et ma vic - toi - re est son ou - vra -
 toi - re est son

hom - ma - ge il rend hom - ma - ge il rend hom -
 ge est son ou - vra - ge est son ou -
 ou - vra - ge est

ma ge a peu de frais il est heu reux.
vra ge ah! c'en est fait je suis heu reux.

unis // // //

SCÈNE XII.

SAINT-ANGE, GERMEUIL, ELISE.

GERMEUIL.

Ah! ah! Saint-Ange et ma femme, en tête-à-tête!

SAINT-ANGE.

Te voilà, Germeuil, eh bien! c'est fini.

GERMEUIL.

Comment, c'est fini?

SAINT-ANGE.

Oui, mon cher, je l'aime, elle m'aime, nous nous aimons.

GERMEUIL

Elle t'aime! qui te l'a dit?

SAINT-ANGE.

Son trouble, son émotion... en vérité j'en perds la tête. A part. Ah! perfide Constance! ... Je vais la trouver pour lui montrer que je suis de sang froid. A Elise. Adieu, mademoiselle, vos bontés ont excité en moi un transport, une ivresse. A Germeuil. Mon ami pendant que je suis absent, achève de la déterminer en ma faveur... je te réponds qu'elle est bien disposée, et que tu auras fort peu de choses à faire... Pardon charmante Elise, je m'éloigne, mais c'est pour penser à vous.

SCÈNE XIII.

GERMEUIL, ELISE.

GERMEUIL.

Eh bien, madame?

ELISE.

Quoi mon ami?

GERMEUIL.

Je vous admire! Vous avez fort bien encouragé ce jeune audacieux.

ELISE.

Vous pourriez croire...

GERMEUIL.

Il est si flateur pour une femme, de s'entendre dire qu'on l'aime.

ELISE.

Mais mon ami, que vouliez vous que je répondisse? A peine m'a-t-il laissé le tems de lui dire un mot.

GERMEUIL.

Eh, madame, une femme se fait toujours bien respecter quand elle le veut... Mais monsieur de Saint-Ange est un joli homme; un jeune fou... et voilà plus...

ELISE.

Ah! Germeuil, Germeuil! devais-je m'attendre....

GERMEUIL.

Pardon, ma chère Elise, pardon, je t'afflige, mais, je suis dans une situation... Les contrariétés que j'éprouve, ... l'amour que j'ai pour toi... De grace, oublie ce petit moment de vivacité.

ELISE.

Que vos soupçons me rendent malheureuse.

GERMEUIL.

Oui, je conviens que je suis un extravagant, j'ai les plus grands torts à me reprocher; mais pardonne les moi je t'en supplie.

ELISE.

Vous ne vous doutez pas de la peine...

GERMEUIL.

Tu veux me mettre au désespoir ma chère amie... Encore une fois, pardon. Allons, embrasse moi, Elise, embrasse moi. Il l'embrasse tendrement.

SCÈNE XIV.

GERMEUIL, MARCE, ELISE.

MARCE.

Eh bien ! eh bien ! que vois-je ! mes yeux ne me trompent-ils point ?

GERMEUIL.

Ciel ! mon oncle.

ELISE.

Nous sommes perdus.

MARCE.

Fort bien, monsieur mon neveu... Ne vous dérangez pas ; après trois jours de mariage, n'avez-vous pas de honte ?

GERMEUIL.

Mon oncle ; ne croyez pas...

MARCE.

Paix !... Que direz-vous pour vous excuser ? sans respect pour les mœurs, pour la décence.

GERMEUIL.

Je vous jure...

MARCE.

Silence... Et vous mademoiselle est-ce ainsi que vous reconnoissez l'amitié que ma nièce a pour vous ? Désunir un ménage ;... ce procédé m'indigne.

ELISE.

A quoi me suis-je exposée.

GERMEUIL.

Mon oncle, laissez-moi vous expliquer.

MARCE.

Point d'explication. A part. Déçûment cette jeune personne ne peut rester ici. Par un prétexte... C'est fort embarrassant ;... m'y voilà... m'y voilà. Haut. Mademoiselle, je

suis très reconnaissant de la bonté que vous avez eu, d'accompagner ma nièce jusques chez moi, mais vous avez des parens qui vous aiment... qui vous aiment tendrement ; il doivent être impatiens de vous revoir... Eh bien, mademoiselle. A part. Elle ne répond pas. Haut. Ils ne pourraient jamais supporter votre absence, ces bons parens, aussi vais-je donner des ordres pour qu'on vous reconduise sur le champ chez eux.

ELISE

O ciel !

GERMEUIL.

Je ne souffrirai pas...

MARCE.

Eh bien ! ne va-t-il pas faire le petit mutin, en vérité je te conseille, tu seras bien reçu.

GERMEUIL, à part.

Quelle situation.

MARCE.

Soyez tranquille, mademoiselle, on aura pour vous tous les soins, tous les égards... Vous serez dans une excellente chaise de poste, avec une personne de confiance ; ainsi rassurez-vous.

ELISE, à Germeuil.

Grands Dieux ! que devenir ?

GERMEUIL.

Rassure-toi, je te suivrai.

MARCE.

Ah ! rassure-toi, je te suivrai ; voyez quel ton familier... Oh ! l'infâme...

GERMEUIL, à part.

Je souffre le martyre.

MARCE.

C'est qu'en vérité, je crois qu'il veut prendre un ton... Mais je n'en reviens pas; ... après trois jours de mariage... avec une petite femme si gentille, quelle horreur! quelle abomination! quel scandale!... Par ici, mademoiselle, par ici, je vais donner des ordres pour les préparatifs de votre départ. Ah! rassure toi, je te suivrai!

SCÈNE XV.

GERMEUIL, seul.

Quel parti prendre?... Il va faire partir ma femme... Il faut que ce Saint-Ange soit arrivé ici pour notre malheur; en vérité il semble que tout m'abandonne.

SCÈNE XVI.

CONSTANCE, GERMEUIL.

CONSTANCE.

Ah! mon cher Germeuil, je vous trouve enfin, vous me voyez dans un chagrin...

GERMEUIL.

Je suis dans un desespoir...

CONSTANCE.

Vous ne savez pas à quoi je me suis exposée en consentant à passer pour votre femme; avez vous remarqué le trouble, l'émotion de ce jeune homme?

GERMEUIL.

Hélas! nous sommes perdus.

CONSTANCE.

Comment! notre secret est il découvert?

GERMEUIL.

Non pas. Mais figurez vous que ce

maudit Saint-Ange veut à toute force épouser ma femme.

CONSTANCE.

Est il possible!

GERMEUIL.

Oui, il en est eperdument amoureux, il fait mille extravagances.

CONSTANCE.

Le traître! le perfide!... manquer à ses sermens.

GERMEUIL.

Mais, Constance, écoutez moi.

CONSTANCE.

Sa conduite est affreuse.

GERMEUIL.

Allons, tout le monde perd la tête ici... Mais songez donc...

CONSTANCE.

Je conviens que l'apparence était contre moi, mais il fallait qu'il eut bien peu d'amour, puisqu'il a pu se résoudre si promptement.

GERMEUIL.

Ah! nous voilà entre bonnes mains... Mais, où est ma femme?... pourai-je la revoir?... n'est elle pas déjà partie. O ciel! hatons-nous de suivre ses traces.

SCÈNE XVII.

CONSTANCE, seul.

Ah! que je l'avais mal jugé... J'avais cru voir dans son trouble, dans son émotion, une nouvelle preuve de sa tendresse... Mais non,... il ne lui fallait qu'un prétexte, et il la trouvé... Quand je me rappelle ses sermens, mais hélas!

Andantino Amoroso

Corni in Mi #.

Flauti.

Viol. 1^o.

Viol. 2^o.

Alto.

Fagotti. col B

Constance

Basso

Ser.

ment d'a - mour res - semble à fleur nou - vel - le il dure un jouret disparaît com -

First system of musical notation. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics underneath. The bottom four staves are for the piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line includes dynamic markings like *p* and *rf*. The piano accompaniment features complex textures with many sixteenth notes and some *tr* (trills) in the upper right.

m' el - - - le d'un souffle du zé- phir si la fleur est ter- ni - e pour

Second system of musical notation, continuing from the first system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics underneath. The bottom four staves are for the piano accompaniment. The key signature remains three sharps. The vocal line includes dynamic markings like *p*. The piano accompaniment continues with similar textures to the first system.

un nouveau de- sir la promesse est tra- hi - - - e c'est ain- si que les

col B

flots d'un onde claire et pu - re perdent leurs doux re - pos par le moindre mur -

- mure ser - ment d'a - mour res - semble a fleur nou - vel - le il dure un

pp p rff

First system of musical notation. It consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The second staff is a treble clef with a key signature of three sharps and a dynamic marking 'p'. The third staff is a treble clef with a key signature of three sharps and dynamic markings 'p' and 'rf'. The fourth staff is a treble clef with a key signature of three sharps and dynamic markings 'p' and 'rf'. The fifth staff is a bass clef with a key signature of three sharps and dynamic markings 'p' and 'rf'. The sixth staff is a bass clef with a key signature of three sharps and dynamic markings 'p' and 'rf'. The vocal line is on the sixth staff, with lyrics: "jour et disparaît com m'el - - le O! toi qui me pro - mis d'ai - mer toute la".

Second system of musical notation. It consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The second staff is a treble clef with a key signature of three sharps and a dynamic marking 'p'. The third staff is a treble clef with a key signature of three sharps and dynamic markings 'p' and 'rf'. The fourth staff is a treble clef with a key signature of three sharps and dynamic markings 'p' and 'rf'. The fifth staff is a bass clef with a key signature of three sharps and dynamic markings 'p' and 'rf'. The sixth staff is a bass clef with a key signature of three sharps and dynamic markings 'p' and 'rf'. The vocal line is on the sixth staff, with lyrics: "vi - - e dé - ja tu me tra - his ton cœur m'ou - - bli - - e".

et tes ser - mens que sont ils deve - - nus

Detailed description: This system contains the first five staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The piano accompaniment consists of four staves: a right-hand treble clef staff with a melodic line, a left-hand treble clef staff with a rhythmic accompaniment, a right-hand bass clef staff with a bass line, and a left-hand bass clef staff with a bass line. Dynamics include *mf*, *f*, and *p*.

que sont ils deve - nus je vis encor et tu ne m'aime plus de ce siè - cle vo

col B

Detailed description: This system contains the next five staves of music. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano accompaniment features more complex textures with sixteenth-note patterns. Dynamics include *p* and *mf*. The system concludes with a double bar line and the instruction "col B".

le disparaît comm'el - - le disparaît com m'el - - le.

SCÈNE XVIII.

SAINT-ANGE, CONSTANCE (*)

CONSTANCE.

Le voici... Gardons nous bien de le dé-
tromper; voyons un peu avant, comment il
essayera de justifier sa conduite.

SAINT-ANGE, à part.

Allons de la fermeté,...du sang froid...
Je ne l'aime plus...ainsi;...qu'elle est jo-
lie! Comment avec une figure aussi douce,
peut-on cacher un cœur aussi faux?

CONSTANCE.

Ah! ah! c'est vous monsieur

SAINT-ANGE.

Oui madame.

CONSTANCE.

Vous vous éloignez déjà du nouvel ob-
jet de vos amours?

(*) Toute cette scène doit être jouée avec un
degit mêlé de douleur.

SAINT-ANGE.

Point du tout, madame, car je croyais
le trouver ici.

CONSTANCE.

A merveille. Il paraît que vous l'ai-
mez beaucoup?

SAINT-ANGE..

Eperduement, madame.

CONSTANCE.

Voilà une flâme bien subite.

SAINT-ANGE.

Oui, mais bien sincère.

CONSTANCE.

Vous vous mariez m'a-t-on dit?

SAINT-ANGE.

On dit vrai, madame, je me marie.

CONSTANCE.

Bientôt.

SAINT-ANGE.

Pas aussi promptement que je le desire.

CONSTANCE.

Et c'est un mariage?

SAINT-ANGE.

D'inclination, madame, d'inclination.

CONSTANCE.

Puissiez vous trouver dans un lien si doux, tout le bonheur que vous méritez.

SAINT-ANGE.

Je vous suis obligé, mais puisque vous me voulez tant de bien, permettez moi de vous demander une grace.

CONSTANCE.

Une grace, monsieur? parlez.

SAINT-ANGE.

Vous connaissez celle que j'aime.

CONSTANCE.

Elle est ma meilleure amie.

SAINT-ANGE.

C'est a ce titre que j'ose vous prier de lui parler de moi.... dites-lui bien que je n'aspire qu'a la rendre heureuse.

CONSTANCE.

Je n'y manquerai pas, monsieur.

SAINT-ANGE.

Dites-lui sur-tout, et vous le savez mieux que personne, que ce cœur est susceptible du plus tendre attachement, que si elle venait à me tromper un jour, elle me ferait un mal, un mal... quelle empoisonnerait tout le bonheur de ma vie.

CONSTANCE.

Oui, monsieur, je lui repeterai tout celà, je lui dirai sur-tout comme vous êtes fidèle, combien il vous en coûte pour rompre vos premiers liens, et avec qu'elle peine vous en formez de nouveaux.

SAINT-ANGE.

Mais, madame, vous n'avez pas l'air bien penetrée de ce que vous dites-là!

CONSTANCE.

Pardonnez-moi, monsieur, pardonnez-moi.. Vous n'avez plus rien à lui faire dire?

SAINT-ANGE.

Non, madame, vous êtes libre d'ajouter ce que vous suggérera la bonne opinion que vous devez avoir de moi.

CONSTANCE.

Eh bien! monsieur, j'ajouterai que vous êtes l'homme du monde le plus léger, le plus inconstant, le plus injuste; que vous ne craignez pas de déchirer un cœur que vous avez rendu sensible, et que vous vous faites un jeu de tous vos sermens..

SAINT-ANGE.

Voilà un reproche auquel j'étais loin de m'attendre... Eh! qui les a violés ces sermens, si ce n'est vous?

CONSTANCE.

Moi! monsieur?

SAINT-ANGE.

Mais, la chose est assez claire je crois.

CONSTANCE.

Elle ne l'est pas du tout, monsieur:

SAINT-ANGE.

Quoi! lorsque j'arrive, lorsque je vous trouve mariée, vous osez me dire que vous n'etes point infidèle?

CONSTANCE.

Oui, sans doute, j'ose le dire.

SAINT-ANGE.

Allons donc, madame, vous me feriez croire;... vous êtes la femme de Germeuil cependant.

CONSTANCE.

Et si je ne l'étais pas ?

SAINT-ANGE.

Si vous ne l'étiez pas...ô ciel! quel soupçon, mais non...vous m'abusez encore.... vous voulez essayer l'empire que vous avez conservé sur mon foible cœur.

CONSTANCE, avec la plus grande agitation.

Eh bien! en deux mots... Elise est la femme de Germeuil... je ne suis pas mariée, et c'est pour assurer la fortune de ces bons amis, que je me suis prêtée à jouer un instant le personnage de nièce de monsieur de Marcé.

SAINT-ANGE.

Quoi! il se pourrait?...

CONSTANCE.

Je devais paraître folle, etourdie, mais votre présence à déconcerté mon plan.

SAINT-ANGE aux genoux de Constance.

Ah! Constance! vous êtes une femme adorable! vous êtes un ange! je tombe à vos genoux. Pardonnez un moment d'erreur; c'était le dépit, le desespoir de vous avoir perdue.

CONSTANCE.

Ah! Saint-Ange! de quel poids vous soulagez mon cœur.

SCÈNE XIX.

SAINT-ANGE, MARCÉ, CONSTANCE.

MARCÉ.

Oh! oh! encore, fort bien... partie carrée.

SAINT-ANGE.

Monsieur de Marcé.

CONSTANCE.

O ciel!

MARCÉ.

Le mari d'un côté, la femme de l'autre.

SAINT-ANGE.

Je vais reprendre mon rôle.

MARCÉ.

Dites-moi donc, monsieur le philosophe, est-ce une thèse ou bien un cours de morale que vous répétez-là, et vous ma chère nièce, il paraît que vous vous formez à son école.... Dans une maison honnête, devant le portrait de feu votre tante, dont l'honneur n'a pas failli une seconde pendant près de soixante-cinq années

CONSTANCE.

Ah! Mon oncle, quel bruit vous faites pour si peu de chose.

MARCÉ.

Comment! pour si peu de chose, lorsque je trouve Monsieur à vos pieds.

CONSTANCE.

Eh bien! qu'y a-t-il de si étonnant qu'un homme soit aux pieds d'une jolie femme? Vous n'avez donc jamais rien vu, mon cher oncle?

MARCÉ.

Ah! bon dieu! bon dieu! quel langage! Mais vous avez un mari, Madame... Si j'allais lui apprendre...

CONSTANCE.

A Germeuil!... Allez, Monsieur, allez tout lui dire; vous ne lui apprendrez rien de nouveau... Liberte toute entière, voilà notre devise. Il ne me gêne pas, je ne le trouble point, et nous sommes toujours d'accord.

MARCÉ.

Voyez l'ingenuité du vice... Ah quels principes!... quelle dépravation!

SAINT-ANGE.

J'en suis indigné.

MARCÉ.

Le jolie petit ménage!... Qu'est-ce que j'ai fait là!... Le feu est aux quatre coins de ma maison.

CONSTANCE.

Ne vous mettez donc pas en colère, mon cher oncle, vous allez vous rendre malade.

MARCÉ.

Madame, voulez-vous rire à mes dépens?

SAINT-ANGE.

En effet il est affreux...

CONSTANCE.

Allons, paix, mon cher Saint-Ange, vous ne savez ce que vous dites... Adieu, mon cher oncle... Sans rancune. Vous ne connaissez pas les usages reçus dans la bonne compagnie; je me charge de vous mettre au fait, et j'espère qu'avant peu nous serons les meilleurs amis du monde... Sans adieu, Monsieur de Saint-Ange... Je vous attends... ne tardez pas à me rejoindre.

SCENE XX.

SAINT-ANGE, MARCÉ.

MARCÉ.

J'étouffe! j'étouffe! Il y a de quoi me faire mourir.

SAINT-ANGE.

Moi, je suis confondu.

MARCÉ

Depuis deux jours qu'ils sont mariés..

... Qu'est-ce que ce sera donc dans un an? Quelle légèreté!

SAINT-ANGE.

Quelle conduite!

MARCÉ

Et vous, Monsieur, avec votre haine pour les femmes.

SAINT-ANGE.

Que voulez-vous, monsieur? j'ai été séduit... Les plus grands hommes ont leurs momens de faiblesse... mais je rougis de la mienne, et je vous jure que je ne conserve pour celle qui est votre nièce aucun sentiment qui soit réprouvé par l'honneur.

MARCÉ

A d'autres, maintenant, je ne me fie plus... Vous ne rougissez pas!... Une femme mariée!...

SAINT-ANGE.

Pour vous prouver que je ne songe plus à madame Germeuil, des aujourd'hui j'épouse son amie.

MARCÉ.

Son amie!

SAINT-ANGE.

Oui, la personne qui l'accompagne.

MARCÉ.

Vous l'épousez?

SAINT-ANGE.

Des aujourd'hui, vous dis-je.

MARCÉ.

Voilà bien la jeunesse!... Diable un instant, n'allez pas faire d'étourderie. La

connaissez-vous bien, cette jeune personne?

SAINT-ANGE.

A merveille.

MARCÉ

J'ai deux petits mots à vous dire sur son compte.

SAINT-ANGE.

A quoi bon... toutes mes réflexions sont faites.

MARCÉ.

Je ne souffrirai pas que vous soyez trompé par cette femme.

SAINT-ANGE.

N'ayez la dessus aucune inquiétude.

MARCÉ.

Mais, quand je vous dirai que je l'ai trouvée ici...

SAINT-ANGE.

Erreur!

MARCÉ.

Je l'ai vu de mes propres yeux.

SAINT-ANGE.

Prevention!

MARCÉ.

Il faut absolument que vous sachiez....

SAINT-ANGE.

Je sais tout.

MARCÉ

Ah! quel homme entêté!.. je vous dis que vous serez...

SAINT-ANGE.

Ça m'est égal, je prends tout sur moi.

MARCÉ, à part.

Puisque cela lui fait plaisir, il ne faut pas disputer des goûts. Haut. Eh bien soit,

épousez donc l'amie de ma nièce... Dans le fait, c'est le vrai moyen d'arranger tout sans bruit... J'ai un notaire dans ma maison; allez le trouver de ma part, faites dresser un contrat, mariez-vous, mais sur-tout ne rentrez pas chez moi; partez à l'instant avec votre femme.

SAINT-ANGE.

Que nous partions?

MARCÉ.

Oui, je suis bien fâché de le dire, mais la tranquillité de ma maison... la votre... la décence, l'honneur exigent que vous n'y restiez pas... Enfin, je ne veux pas en dire davantage, mais vous devez m'entendre.

SAINT-ANGE.

Eh bien! soit, monsieur, nous partirons.

MARCÉ.

Je viens de faire atteler des chevaux de poste à ma chaise, elle est prête à vous recevoir; allons encore une fois, hâtez-vous.

SAINT-ANGE.

Ah! monsieur, que de reconnaissance...

MARCÉ.

Vous me remercierez une autre fois... partez...

SAINT-ANGE.

Monsieur de Marcé, vous êtes un homme charmant, adorable!... avant de partir souffrez que je vous embrasse... que je vous presse contre mon sein, ... jamais on ne fut plus agréablement congédié.

MARCÉ.

Un instant... prenez donc garde, vous m'étouffez..... allons, dépêchez vous, et que le diable vous emporte avec vos embrassades et vos compliments.

SCÈNE XXI.

MARCÉ, seul.

Malgré tout ce qui m'arrive... je ne saurais m'empêcher de rire de la confiance de ce pauvre diable....il croit avoir trouvé là un trésor de fidélité, tandis qu'il y a un instant....dans ce salon... c'est une chose digne de remarque, les hommes qui crient les plus contre les femmes sont toujours les premiers attrapés..... je n'ai rien à me reprocher, j'ai fait ce que je devais pour les bonnes mœurs... Au reste, c'est une bonne leçon... ça m'apprendra à ne pas marier les gens avant de savoir s'ils se conviennent.. Mais voici mon fripon de neveu.

SCÈNE XXII.

MARCÉ, GERMEUIL.

GERMEUIL.

Ah! mon oncle, qu'avez-vous fait d'Elise? qu'est-elle devenue?...où est-elle?

MARCÉ.

Comment! libertin que vous êtes, vous osez encore m'en parler; mais j'ai mis bon ordre à vos dereglemens...vous ne la verrez plus....

GERMEUIL.

Oh, ciel! serait-elle partie?

MARCÉ. à part.

Il faut lui ôter tout espoir.. Haut. Au moment où je vous parle, elle est à courir la poste sur la route de Lyon.

GERMEUIL.

Grands Dieux! qu'avez-vous fait?

MARCÉ.

Rassurez-vous, elle est en bonne compagnie, monsieur de Saint-Ange est avec elle.

GERMEUIL.

Comment, Saint-Ange est parti avec ma femme? ah! mon oncle, vous avez fait enlever ma femme.

MARCÉ.

Ta femme! que diable me chantes-tu là?

GERMEUIL.

Oui mon oncle, ma femme, Saint-Ange en est amoureux.

MARCÉ.

Et comment le sais-tu?

GERMEUIL.

Il me l'a dit lui-même.... apprenez....

SCÈNE XXIII.. et dernière.

SAINT-ANGE, CONSTANCE, ELISE,

MARCE, GERMEUIL.

SAINT-ANGE.

Monsieur, avant de monter en voiture, je suis bien aise de vous présenter ma femme.

GERMEUIL.

Qu'entends-je?

SAINT-ANGE, à Constance.

Allons, madame de Saint-Ange, remerciez monsieur de Marcé, des bontés qu'il a eu pour vous.

MARCÉ.

Madame de Saint-Ange, que diable cela veut-il dire ?

SAINT-ANGE.

Oui M^r. c'est ma femme, ne m'avez-vous pas dit de la conduire chez votre notaire.

GERMEUIL.

Quoi, mon oncle vous les avez mariés ? ah ! vous me rendez la vie... je tombe à vos pieds.

MARCÉ.

Allons, voilà l'autre qui me remercie d'avoir marié sa femme, en vérité je crois qu'ils extravaguent tous ; qu'est-ce que tout cela signifie ?

SAINT-ANGE.

Eh bien, monsieur, c'est moi qui dirai la vérité, la vérité tout entière. Apprenez donc que Constance s'est prêtée à passer pour votre nièce, mais qu'elle ne l'est pas.

MARCÉ.

Comment donc !

CONSTANCE.

Non monsieur.

SAINT-ANGE.

La véritable c'est Elise.

MARCÉ.

Ah ! ah !

ELISE.

Je tremble.

SAINT-ANGE.

Avez-vous pu vous méprendre sur mes principes ? m'avez-vous cru capable

de séduire la femme de mon ami ? moi, moi, philosophe... Non monsieur... non... vous ne l'avez pas cru.

MARCÉ.

Que diable me chantez-vous là ?... ainsi donc monsieur Germeuil...

SAINT-ANGE.

Ah ! il a tort, très grands tort ; mais la jeunesse à ses travers, l'humanité ses foiblesses, l'inexpérience ses erreurs. Les hommes seraient bien à plaindre, si la sagesse n'était pas indulgente... et si le pardon des injures...

MARCÉ.

Laissez donc, laissez, monsieur le philosophe.

SAINT-ANGE.

Et d'ailleurs songez que nous avons respecté les bonnes mœurs.

CONSTANCE.

La décence.

GERMEUIL.

La fidélité conjugale.

ELISE.

Mon chère oncle.

MARCE.

Vous m'avez tous trompé... je suis d'une colère, ... mais pourtant je l'avourai, me voilà soulagé d'un grand poids, car au moins je suis sûr qu'il ne s'est pas passé de scandale dans ma maison.

A Elise et à Constance. Allons embrassez moi et soyez heureux.

All^o molto

Corni
in Sol.

Clari. 1^o

Clari. 2^o

Viol. 1^o

Viol. 2^o

Alto.

Fagotti.

Basso.

All^o molto

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instrumental accompaniment: the first three are treble clefs, and the last two are bass clefs. The bottom five staves are for vocal parts, each with a treble clef. The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "soy-ons heu-reux plus de sou-cis plus de tris-tes se ce beau jour com- soy soy soy soy ez heu-reux plus com".

ble nos vœux livrons nous tous a l'al-lé-gresse pour célé-brer d'aus-si doux

ble vos vœux li vrons

Detailed description: This is a page of a musical score, page 169. It features a multi-voice setting with lyrics. The score is written on 14 staves. The top five staves are for vocal parts: Soprano (treble clef), Alto (treble clef), Tenor (treble clef), and two parts of a choir (treble clef). The bottom five staves are for instrumental parts: two parts of a choir (treble clef), two parts of a choir (treble clef), and a Bass part (bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "ble nos vœux livrons nous tous a l'al-lé-gresse pour célé-brer d'aus-si doux" and "ble vos vœux li vrons". There are dynamic markings like 'f' and 'ff' in the vocal parts. The page is aged and has a decorative border on the right side.

nœuds livrons nous tous à l'allé-gresse pour célé-brer d'aus-si doux nœuds.

A musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar. The score is written on ten staves. The top five staves are for string instruments (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso), and the bottom five are for woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, and Bass). The music is in a major key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are written below the woodwind staves. The lyrics are: "pour cé - - lé - - brer d'aus - - si doux nœuds d'aus - si doux nœuds d'aus".

pour cé - - lé - - brer d'aus - - si doux nœuds d'aus - si doux nœuds d'aus

unis H H H

col B H H H

si doux noeuds.

Courtesy of
Théâtre Royal de la Monnaie
Koninklijke Muntchouwborg

